



Sukhmani Sahib

Turas i dtreo spioradáltacht

Aistriúchán Gaeilge

Innéacs

1.	Sukhmani Sahib -----	1
2.	Ardas-Paidir -----	163
3.	Conair an Anama-----	167
4.	Fealsúnacht don Turas -----	169
5.	Ról na mBan -----	171
6.	Tábhacht Turban -----	174
7.	Bunús eochair humility i do Thuras -----	176



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, an cúigiú Gúrú: Ciallaíonn SUKHMANI bead coróin na bliss.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dia síoraí amháin, réadaithe ag grásta an Gúrú.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Boghaim go dtí an Gúrú Primal.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Boghaim go dtí an Gúrú a bhí roimh thús na n-aoiseanna.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Boghaim go dtí an Fíor Gúrú síoraí.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Boghaim go dtí an Gúrú Mór, Dhiaga.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Is cuimhin liom Dia le deabhóid ghrámhar agus trí mheabhrú dó an t-am ar fad, bíonn aoibhneas síoraí agam,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

agus dispel gach imní agus anguish sin ó m'intinn

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Déanaim machnamh ar an gceann a chaomhnaíonn na cruinne.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Daoine gan staoncuimhnigh air

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

An Vedas, an Puranas agus an Smritis, an ceann is íon de chaint,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

aitheanta an ceann, an Ainm Dé a bheith ar an chuid is mó naofa.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Ní féidir ghlóir an duine sin cur síos ar ina chroí, instills Dia fiú ióta de Nam.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak deir, O 'A Dhia, shábháil dom chomh maith leo siúd a yearn chun taithí a fháil ar do láithreach naofa.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Is é an t-ainm ambrosial Dé an choróin jewel (an bunúsach) de gach síocháin agus aoibhneas,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

agus an neachtar- Ainm Dé cónaí i gcroí a devotees fíor. LI sos II

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, scaoiltear duine ó thimthriall breithe agus báis.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, téann eagla an deamhan ar shiúl.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, imíonn eagla an bháis.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Cuimhneamh ar Dhia, ceann amháin ar vices a dhíothú

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Ag cuimhneamh ar Dhia, ní chomhlíonann duine aon chonstaicí sa saol.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, bíonn duine i gcónaí ar an airdeall ó bhíseanna agus ó chathú domhanda.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Cuimhneamh Dia, nach bhfuil ceann overpowered ag eagla.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Ag cuimhneamh ar Dhia, ní fhulaingíonn duine brón.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Tá cuimhneachán machnaimh Dé i réim i gCuideachta an Naofa.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O' Nanak, Tá gach seoda an domhain i Grá Dé. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

I gcuimhne ar Dhia go bhfuil na cumhachtaí miraculous agus na naoi seoda ar fud an domhain.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

I gcuimhne ar Dhia tá eolas, machnamh agus croílár an eagna.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

I gcuimhne ar Dhia tá suairc, machnamh dian agus adhradh devotional.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

I gcuimhne ar Dhia, vanishes dúbailteacht.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

I gcuimhne ar Dhia tá folcadáin íonaithe ag scrínte naofa oilithreachta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

I gcuimhne ar Dhia, faigheann duine onóir i gCúirt an Dia.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

I gcuimhne ar Dhia, glacann duine lena thoil a bheith go maith do chách.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, éiríonn le duine cuspóir uachtarach na beatha a bhaint amach.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Cuimhníonn siad ina n-aonar Eisean i meditation, a spreagann sé é sin a dhéanamh.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, bogha mé humbly dóibh siúd a mheabhrú Dia ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

Is é an gcuimhne ar Dhia an líon is airde de na gníomhais.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

De réir an gcuimhne ar Dhia, go leor a shábháil ó na vices.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Trí mheabhrú Dia, tá an yearning do Maya dhíchur.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

I gcuimhne Dé, tuigean duine gach rud faoi Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

I gcuimhne Dé, níl aon eagla an bháis.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

I gcuimhne Dé, comhlíontar gach mianta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

I gcuimhne Dé, baintear filth na mbíseanna ón aigne.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

An Ainm Ambrosial dwells, i gcroílár an mortal.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Aithníonn na devotees Ainm Dé i gcónaí.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O' Nanak, Tá mé an seirbhíseach do devotee seirbhíseach. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Tá na daoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid saibhir go spioradálta.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Tá na daoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid onórach.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Glactar leo siúd a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid i gcúirt Dé.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Is iad na daoine a mheabhraíonn Dia go grámhar na cinn is mó a bhfuil cáil orthu.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Ní bhraitheann na daoine a mheabhraíonn Dia go grámhar le deabhóid ar dhaoine eile.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Tá na daoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid níos fearr go spioradálta.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Iad siúd a mheabhrú Dia le grá agus deabhóid dwell i síocháin.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Déantar iad siúd a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid a shaoradh ó thimthriallta breithe agus báis.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Ach amháin iad siúd atá bheannaigh ag an Dia trócaireach é féin a fháil ar an Conair na cuimhneamh Eisean.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, ach ceann ádh begs do chuideachta na daoine aonair den sórt sin.
||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Iad siúd a mheabhrú Dia le grá agus deabhóid a bheith benevolent do dhaoine eile.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Tiomnaím mo shaol go deo dóibh siúd a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Is iad Beateous aghaidheanna na ndaoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Maireann na daoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid a saol i síocháin..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Iad siúd a mheabhrú Dia le grá agus deabhóid conquer a n-intinn.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Iad siúd a mheabhrú Dia le grá agus deabhóid beo ar bhealach righteous den saol.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Iad siúd a mheabhrú Dia le grá agus deabhóid taithí sólás endless.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Tá na daoine a mheabhraíonn Dia le grá agus deabhóid ina gcónaí i láthair Dé.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

De réir Grace an Gúró, fanann siad ar an airdeall i gcónaí cuimhneamh ar Dhia.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O' Nanak, Is é an bronntanas de meditation fhaightear ach amháin trí cinniúint foirfe. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Ag cuimhneamh ar Dhia, cuirtear tascanna amháin i gcrích.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Trí mheabhrú grámhar ar Dhia, ní ghéilleann duine riamh.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia le grá agus deabhóid, éiríonn le duine buanna Dé.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Cuimhneamh Dia, tá sé ar cheann absorbed isteach an staid poise iomasach.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia le grá agus deabhóid, ní tharscaoileann intinn duine.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Trí mheabhrú grámhar ar Dhia, mothaíonn duine thar a bheith sásta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Ag cuimhneamh ar Dhia, coimeádann an tséis diaga ag imirt in intinn duine go leanúnach.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Tá síocháin gan deireadh ann a leanann trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Cuimhin siad ina n-aonar Eisean, ar a bhfuil Dia bestows a Grace.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O' Nanak, ach amháin ádh Féachann tearmann devotees den sórt sin. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, tugtar aithne ar na devotees ar fud an domhain.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Ag cuimhneamh ar Dhia, bhí comhdhéanta na Vedas.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Trí mheabhrú a dhéanamh ar Dhia, tháinig mortals adepts, celibates agus carthanachta.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Trí mheabhrú Dia, an lowly bheith ar eolas i ngach ceithre treoracha.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Is machnamh é ar Dhia, a chuir tacaíocht ar fáil don domhan ar fad.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Dá bhrí sin, O 'mortal cuimhneamh i gcónaí ar an Cruthaitheoir an Domhain.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Is ar an machnamh a chruthaigh Dia na cruinne ar fad.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Is é an Dia formless san áit ina bhfuil sé cuimhne.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Amháin atá bheannaigh ag a ghrásta a bhaint amach ar an tábhacht a bhaineann le cuimhneamh ar Dhia,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, faigheann an chabhair de meditation Dé trí Ghrásta Gúrú. ||8 || 1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O' Destroyer an pian agus léanta na mbocht, pervader i ngach hearts agus tacaíocht an supportless.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

A Dhia, I (Mam) tar éis teacht ar Do dhídean, tar éis treoir a fuarthas ón Gúrú. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Sa chás nach bhfuil aon mháthair, athair, leanaí, cairde nó deartháireacha ann chun cabhrú leat.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O 'm'intinn, ansin, ach Ainm Dé, Beidh in éineacht leat mar do chabhair agus tacaíocht.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Sa chás go iarracht thearmies na deamhain dreadful a threascairt tú,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

ann, ach beidh an Nam dul in éineacht le leat.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

áit a bhfuil tú i staid an-deacair,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

ní bheidh Ainm Dé tarrthála tú ar an toirt.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Trí deasghnátha reiligiúnacha gan áireamh a dhéanamh, ní shábháiltear ceann ó na peacaí.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

An Ainm Dé washes as na milliúin peacaí.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Dá bhrí sin, O 'm'intinn, déan machnamh ar Ainm Dé le Beannacht an Gúró,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

agus, O' Nanak, Beidh tú a fháil sólás countless. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Fiú amháin mar rí ar an domhan ar fad, tá duine fós i nguais.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Ach trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé, faigheann duine síocháin.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Ní Fiú méideanna ollmhóra an rachmais deireadh leis an dúil ar feadh níos mó.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé, éalaíonn duine as an dúil dhian do Maya.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

De réir a fhanfaidh absorbed sa pléisiúir worldly countless, amháin ar mhian le haghaidh sealúchais níos worldly, nach bhfuil Múchadh.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Trí mheabhrú Dia le grá agus deabhóid, tá duine satiated ó Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Ar an turas, a chaithfidh an t-anam a ghlacadh ina aonar,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ann, Níl ach Ainm Dé leis an anam mar comforter.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O' m'intinn, déan machnamh go deo ar Ainm den sórt sin.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O' Nanak, faightear an stát spioradálta uachtarach trí ghrásta an Gúrú. || 2 ||

ਛੁਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Fiú amháin le tacaíocht ó na milliúin deartháireacha, ní féidir le duine tú féin a shábháil ó bhíseanna.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Trí meditating ar Nam, snámh amháin ar fud an domhain-aigéan de vices,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

I gcás ina bagairt misfortunes countless a mhilleadh duit,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Ní bheidh an Ainm Dé tarrthálacha tú ar an toirt.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Trí incarnations countless, daoine a rugadh agus bás.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Ach ag aithris Ainm Dé, luíonn an anam i síocháin agus éiríonn sé ar cheann le Dia.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

An ceann salach le filth de ego, ní féidir washes as an filth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

An Ainm Dé erases milliúin peacaí.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O' m'intinn, aithris den sórt sin a Ainm le grá.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Tá Ainm Dé réadaithe i gCuideachta an Naofa. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Ar an gcosán sin de thuras na beatha nuair nach féidir na mílte a chomhaireamh,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

tá an Ainm an Dia do cothú.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Ar thuras na beatha ina bhfuil dorchadas iomlán aineolas páirc-dubh,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Is é an Ainm Dé an Solas a bhfuil tú.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

Ar an turas sin den saol nuair a fhios ag aon duine tú,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

níl Ainm Dé do chara fíor.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Más rud é (i rith na beatha) go bhfuil teas scorching uafásach de vices,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

ansin, Beidh an Ainm an Dia a chur ar fáil duit a chosaint.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝ ਆਕਰਖੈ ॥

O' m'intinn, áit a bhfuil an craving do sealúchais worldly torments tú,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Tá, O 'Nanak, Feidhmíonn Ainm Dé cosúil le Nectar chun do mhianta a rialú. ||
4 |

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Maidir leis an devotee, is alt é Ainm Dé a úsáidtear go laethúil.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Tá Ainm Dé ina chónaí in aigne na ndílseoirí.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Is é Ainm Dé Tacaíocht a chuid devotees humble.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Sábháiltear na milliúin ó bhíseanna trí Ainm Dé a mheabhrú.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Aithníonn devotees Dé a mholann lá agus oíche,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

agus a fhaigheann siad an leigheas na Nam a cures an malady de féin-conciet.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Is é Ainm Dé fíor-stór devotees Dé.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

Tá an Dia Uachtarach bheannaigh a devotees leis an brontanas de Nam.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Mind agus comhlacht atá imbued le eacstais i Grá an Dia a hAon.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O' Nanak, A devotees a fháil ar an intleacht Dhiaga chun idirdhealú a dhéanamh idir ceart agus mícheart. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Mar gheall ar a chuid devotees, is é Ainm Dé an t-aon bhealach chun saoirse ó bhannaí Maya.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Chun a chuid devotees, Soláthraíonn Ainm Dé sásamh ó Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Is é Ainm Dé áilleacht agus aoibhneas a chuid devotees.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Trí cuimhneamh ar Ainm Dé, ní bhíonn aon chonstaicí sa saol ag duine riamh.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Is é Ainm Dé fíor-ghlóir a chuid devotees.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Trí ainm Dé Faigheann a chuid devotees onóir.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Tá an taitneamh a bhaint as Maya agus Yoga as a chuid devotees in Ainm an Dé.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé, ní mhothaíonn devotee aon phian agus scaradh riamh.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Tá a chuid devotee fós absorbed i gcónaí ina Cuimhneachán,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O' Nanak, devotee worships i gcónaí an Dia Omnipresent. ||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Maidir leis an devotee, Is Ainm Dé an stór an rachmais.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Dia é féin bheannaigh a devotee an taisce de Nam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Is é ainm Dé an tacaíocht chumhachtach dá chuid devotees.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

De réir magnificence Dé, nach bhfuil na devotees lorg aon tacaíocht eile.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Tríd agus tríd, fanann a chuid devotees imbued le Grá Dé.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Go hiomlán absorbed i ngrá Dé, taitneamh a bhaint as siad suaimhneas iomlán i meditation.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Aithníonn an devotee Ainm Dé i gcónaí.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Éiríonn aithne agus meas ar thiománaí Dé; ní fhanann sé i bhfolach.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Adhradh devotional Dé, liberates go leor ó vices.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O' Nanak, go leor eile a fhanann sa chuideachta a devotees, ag snámh ar fud an domhan-aigéan na vices. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Is é an Ainm Dé cosúil le 'Parijat' (Crann Elysian mythical cumhachtaí miraculous).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Is amhránaíocht praises Dé cosúil leis an kaamdhen (bó mythical) is féidir a dheonú gach mian.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Tá tábhacht níos mó ag baint le dioscúrsa ar bhuanna Dé ná na cainteanna eile go léir.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Éisteacht leis an Ainm, pian agus brón a bhaint.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

An Glóir an Nam dwells i gcroí a Naomh.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

De réir beannachtaí a Naomh, déantar na peacaí go léir a dhíbirt.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Faightear cuideachta na Naomh trí fhortún mór.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

De réir a leanas na Naomh (Gúrú) teagasc maditates amháin ar Nam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Níl aon rud comhionann leis an Nam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, annamh go bhfuil an ceann a fhaigheann Nam ón Gúrú. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Chonaic mé agus a chuardach go leor Shastras agus Simritees (na leabhair naofa ar chreideamh, deasghnátha agus cóid iompair).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O' Nanak, Ní bhaineann na teachings sna leabhair naofa a bhaint amach in áit ar bith in aice leis an fiúntas meditating ar an Ainm priceless Dé. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Má dhéanann duine aithrisí dóiteán, má dhéantar penances, faigheann sé eolas spioradálta agus díríonn sé i ngach cineál machnaimh,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

tugann sé seanmóirí ar shastras agus Smritis (leabhair eolais spioradálta),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

cleachtais Yoga agus iompar righteous;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

renunciates gach rud agus wanders timpeall i wilderness;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

fheidhmíonn gach cineál na n-iarrachtaí le do thoil Dia,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

bronnann sé do charthanais agus déanann sé havan (tine naofa) trí go leor ola a dhó;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੇਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

faigheann an corp gearrtha i bpíosaí beaga bídeacha agus iad a dhó sa tine searmanais,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

breathnaíonn fasts agus gach cineál deasghnátha le gnáthamh dian,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

níl siad seo go léir cothrom i bhfiúntas le machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

fiú má dhéantar, O 'Nanak, Ainm Dé, a fhaightear tríd an Gúrú, a aithris uair amháin le grá agus deabhóid. || 1 ||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Má thaistealaíonn duine an domhan ar fad agus má chónaíonn sé ar feadh an tsaoil,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

scoite go hiomlán ón domhan mar ascetic iontach,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

íobairtí a shaol i Dóiteáin Ró-Naofa,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਹੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

tugann sé ór, capaill, eilifintí agus talamh i gcarthanas ar shiúl;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

cleachtais teicnící glantacháin istigh agus gach cineál staidiúir Yogic;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

Glacann na bealaí féin-mortifying na Jains agus disciplíní spioradálta mór;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

Faigheann a chorp píosa gearrtha de réir píosa,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

fiú ansin, ní bheidh an filth ego imeacht.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Níl aon rud is féidir a comhionann leis an Ainm Dé.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, faigheann lucht leanúna Gúrú stát spioradálta uachtarach trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé le grá agus deabhóid || 2 ||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

B'fhéidir gur mhian le daoine áirithe bás a fháil in áit naofa;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

ach fiú ansin, ní laghdaíonn bród egotistical ón intinn.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Féadfaidh duine folcthaí glantacháin a chleachtadh in áiteanna naofa lá agus oíche,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

ach ní fhágann an filth intinne an corp.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Féadfaidh duine an comhlacht a chur faoi réir gach cineál disciplíní,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

nach bhfuil na paisin olc imeacht as an aigne.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Féadfaidh duine an comhlacht neamhbhuan seo a nigh le hualaí uisce,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

ach conas is féidir balla láibe a nite glan?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

O, m'intinn, Is mó an glory Ainm Dé.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O' Nanak, an oiread sin peacaigh a fháil shábháil ó vices trí oirchill grámhara de Naam.||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Trí bheith cliste breise, tá sé ar cheann afflicted le eagla an bháis,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧੂਪੈ ॥

tá gach cineál iarrachtaí cliste dosháraithe chun na mianta domhanda a shásamh.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Ag caitheamh róbaí reiligiúnacha éagsúla, ní mhúchann sé tine na mianta domhanda.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Ní chuidíonn na milliúin iarrachtaí den sórt sin le glacadh leo i gcúirt Dé.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Le gach iarracht den sórt sin, ní scaoiltear ceann ó na ceangaltáin dhomhanda a seacht má éalaíonn duine go dtí na spéartha nó na seithí sna réigiúin níos nether.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Ina áit sin coinníonn duine dul i bhfostú i ngréasán ceangaltán agus mianta mothúchánacha.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Gach iarracht eile a phionósú ag an Messenger of Death,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Cé a ghlacann aon rud eile, ach meditation ar an Dia Omniscient.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé le deabhóid ghrámhar, déantar gach brón a dhíbirt.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Deir Nanak seo intuitively.||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Más mian le duine na ceithre bheannacht Cardinal, (fíréantacht, saibhreas domhanda, procreation agus slánú).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

ba chóir dó a leanúint leis an teachings na Naomh (Gúrú).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Más mian le duine deireadh a chur lena chuid faraor,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

ansin ba chóir dó cuimhneamh i gcónaí (aithris) Ainm Dé i gcroílár.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Má lorgaíonn duine gloryin cúirt Dé,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

ansin ba chóir dó pobal naofa a lorg agus a ego a thréigean.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Má chuireann duine eagla ar thimthriall na breithe agus an bháis,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

ansin ba chóir dó a lorg ar an tearmann an Naofa.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

An ceann a bhfuil longing a aontú le Dia,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O' Nanak, Tiomnaím mo shaol don duine sin. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

I measc na ndaoine go léir, is é an duine uachtarach an duine,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

a imíonn a bród egotistical i gCuideachta an naofa.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Ceann a mheasann go bhfuil sé íseal,

ਸੇਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

Ba chóir a chur san áireamh mar an líon is airde ar fad.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Ceann atá an-humble ina intinn,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

Tá aitheanta go fírinneach Ainm, an croílár Dé i ngach croí.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Amháin a dhíothaíonn gach olc as a intinn féin,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

Breathnaíonn ar an domhan ar fad mar a chara.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Amháin a bhreathnaíonn ar pléisiúir agus pian mar aon ní amháin agus mar an gcéanna,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O' Nanak, ardaíonn sé os cionn an cumha sin nó bhua (i gcónaí a dhéanann gníomhais maith) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Chun an devotee bocht, Is é Do Ainm a saibhreas.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Chun an devotee supportless, Is é Do Ainm a thacaíocht.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O' Dia, Tá tú an onóir an onórach

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Chun na mortals, Tá tú an giver na bronntanais.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' mo mháistir, a dhéanann tú agus a chur faoi deara gach rud a dhéanamh.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' an eolasóir de na gcroí,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Tá a fhios agat i d'aonar Do stát agus do mhéid.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O' Dia, Tá tú Do atá tumtha Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O' Dia, ach tá a fhios agat Do greatness.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Mam, fhios ag aon duine eile Do greatness. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਧਰਮੁ ॥

As na creidimh go léir, is é an Creideamh is fearr,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

is é sin le machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé agus gníomhais gan Smál a dhéanamh.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

As na deasghnátha reiligiúnacha go léir, an dóiteán is sublime,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

Is é a scriosadh an filth na smaointe olc i gCuideachta an Naofa.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

As gach iarracht, an iarracht is fearr,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

Is a aithris i gcónaí ar an Ainm Dé le grá agus paisean.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

As na focail labhartha go léir, an focal is ambrosial,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

Is é a bheith ag éisteacht agus utter praises Dé.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

As allplaces, an áit is sublime,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, is é sin croí ina bhfuil an Ainm Dé dwells. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O 'virtueless, ignorant mortal, cuimhneamh i gcónaí Dia.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O' Nanak, cherish i do Chonaic an ceann a chruthaigh tú, Beidh sé ina n-aonar a bheith in éineacht leat nuair imeacht tú as an saol seo. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O' mortal, cuimhnigh ar an virtues uile-pervading Dia.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Ón ábhar bunúsach (ubh agus sperm) Chruthaigh sé an comhlacht álainn seo.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

An té a aimseartha, adorned agus maisithe tú,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

sa tine ar an bhroinn, leasaithe sé tú.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Rinne sé foráil do do chothú (bainne) sa naíonán.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

I airde na hóige, thug sé an tuiscint ar bhia agus ar chompord eile duit.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

De réir mar a d'fhás tú níos sine, Chuir sé teaghlach agus cairde ar fáil duit chun aire a thabhairt duit.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

chun beatha a thabhairt duit agus tú ag scíth,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O' Dia, Ní dhéanann an duine virtueless buíoch as an luach aon cheann de Do favors a rinneadh dó,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O' Nanak, Má bless tú dó le maithiúnas, ach ansin is féidir leis éireoidh i bhaint amach an Sprioc de shaol an duine. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

De réir a bhfuil Grace, dwell tú i do chompord ar an domhan.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Le do leanaí, deartháireacha, cairde agus céile, tú ag gáire agus taitneamh a bhaint as duit féin.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

De réir Cé Grace, taitneamh a bhaint as tú an t-uisce fionnuar soothing,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

mar aon le haer agus tine soothing priceless.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

De réir Cé Grace, taitneamh a bhaint as tú gach cineál na pléisiúir,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

agus tá siad ar fáil leis na riachtanais den saol.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਸਨਾ ॥

Cé a thug tú lámha, cosa, cluasa, súile agus teanga,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

fós, thréig tú Eisean agus tú féin a chur ag gabháil le daoine eile.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Tá fools spioradálta dall i grip na botúin Nós Nua den sórt sin;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੨॥

O 'A Dhia, iad a shábháil ó na botúin pheacacha seo, guí Nanak.||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

An té atá ár gCosantóir ó bhreith go bás,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

fós, nach bhfuil an duine ignorant grá Eisean.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Tá sé cosúil le naoi seoda an domhain a sheirbheáil trí mhachnamh a dhéanamh ar Nam.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

fós, nach bhfuil an duine foolish attune a intinn a dó.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

Go Dia atá i láthair i gcónaí laistigh agus timpeall orainn,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

Creideann an dall spioradálta go bhfuil sé i bhfad ar shiúl.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

I Cé leis an tseirbhís trí mhachnamh, faigheann duine onóir i gcúirt Dé,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

fós, dearmad ar an amadán spioradálta ignorant Eisean.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Go deo na ndeor, déanann an duine seo botúin;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O' Nanak, Is é an Dia gan teorainn ár Slánaitheoir. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Forsaking an Ainm priceless, tá sé ar cheann engrossed le saibhreas worldly.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Tréigean sé an Fhírinne agus cuimsíonn sé an bhréag.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

An rud sin nach mór a thréigean sa deireadh creideann sé go bhfuil sé síoraí,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Sin (bás) atá ar tí tarlú, creideann sé a bheith i bhfad amach.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

Bíonn sé ag streachailt le saibhreas domhanda, rud a chaithfidh sé a fhágáil taobh thiar de sa deireadh.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Casadh sé ar shiúl ó Dhia, atá i gcónaí leis.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Tá sé cosúil le asal, a bheadh, fiú má anointed le sandal, nigh sé as toisc go bhfuil sé grá le luaithreach amháin.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Tá sé tar éis titim isteach sa domhain, poll dorchá de vices.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O' Nanak, guí agus a rá, O 'Dia trócaireach, ach amháin dó ó bá i aigéan na vices. ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੁ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Baineann sé leis an speiceas daonna, ach gníomhaíonn sé mar ainmhithe.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Lá agus Oíche, tá sé gnóthach ag taispeáint (a saibhreas agus a ghaois) do dhaoine eile.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Go seachtrach, caitheann sé róbaí reiligiúnacha, ach laistigh de filth Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Ní féidir leis é seo a cheilt, is cuma cé chomh deacair agus a dhéanann sé iarracht.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Go seachtrach, taispeánann sé eolas, machnamh agus íonú,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

ach laistigh clings an madra-mhaith saint.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Téann tine an dúil laistigh de; ach go seachtrach cuireann sé luaithreach i bhfeidhm ar an gcorp. (le feiceáil mar Yogi a thréig gach mian domhanda)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Le ualach na mianta worldly agus peacaí cosúil le clocha ar fud an muineál, conas is féidir le duine snámh ar fud na farraige unfathomable de vices?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

An ceann ar laistigh dá chroí Dia é féin dwells,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O' Nanak, an duine sin faigheann intuitively imbued i an grá Dé. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Díreach ag éisteacht, conas is féidir leis an dall teacht ar an cosán?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Má tá a lámh ag duine éigin, ansin is féidir leis a cheann scríbe a bhaint amach.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Conas is féidir leis na bodhar tuiscint a fháil ar thomhas?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

Abair 'oíche', agus síleann sé go ndúirt tú 'lá'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Conas is féidir leis an balbh na hamhráin deabhóideacha a chanadh?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Féadfaidh sé iarracht a dhéanamh, ach teipfidh ar a ghuth air.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Conas is féidir leis an cripple an sliabh a dhreapadh?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Ní féidir leis dul ann.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O' cruthaitheoir, O' Dia trócaireach, Guíonn do sheirbhíseach humble.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O' Mam, ach is féidir Do cineáltas a shábháil mortal ó domhan-aigéan na vices.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Dia, atá i gcónaí leis mar thacaíocht, ní cuimhin leis an mortal Eisean,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ina ionad sin, léiríonn grá a namhaid, Maya.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Tá an saol mortal sa chorp atá cosúil le caisleán gainimh, ag mionú.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

taitneamh as na cluichí pléisiúir worldly agus an cách de Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Creideann sé go láidir go bhfuil a chuid fanacht sa saol seo agus na pléisiúir worldly go léir buan.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Ní thagann smaoineamh an bháis ar an intinn don amadán fiú.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Is fuath liom, coimhlint, lust, fearg, iatán mothúchánach,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

bréag, peacaí, saint ollmhór agus deceit:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Cuirtear an oiread sin saoil amú ar na bealaí seo.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O' Dia, le do thoil, taispeáin trócaire agus é a chosaint ó na bíseanna seo, guí Nanak.||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' Dia, Is tusa an Máistir; Duit, cuirimid an phaidir seo ar fáil.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Tá an comhlacht agus anam go léir Do blessings.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Is tusa ár máthair agus athair; is sinne do leanaí.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

I Do Grace, tá an oiread sin sólás agus síocháin ann!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Fhios ag aon duine Do teorainneacha.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

O Airde an Ard, Dia an chuid is mó fial,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

Is é an Cruinne ar fad tacaíocht agus a reáchtáil ag Do ordú.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Is é sin a tháinig ó tú faoi Do Ordú.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Tá a fhios agat i d'aonar Do stát agus do mhéid.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O' Dia, dedicate mé mo shaol a thabhairt duit go deo, Deir Nanak. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Amháin a thréigean an Dia benevolent, agus leagann sé é féin leis an pléisiúir worldly,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, ní éireoidh le duine den sórt sin i dturas na beatha. Gan Nam, caillfidh sé a onóir.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Faigheann an mortal go leor taitneamhachtaí ó Dhia, agus cuireann sé taobh thiar dó;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

ar mhaithe le rud amháin siar ag Dia, fhorghéilleadh sé a chreideamh.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Ach cad má thógann Dia na bronntanais sin go léir ar ais agus nach dtugann sé an ceann a raibh sé ag gearán faoi,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Ansin, cad a d'fhéadfadh an amadán a rá nó a dhéanamh?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

An Máistir lena, tá fórsa aon leas a bhaint,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Ris Eisean, Bow go deo i adoration agus glacadh a Will.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

An duine a bhfuil a chroí, Dia daor,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

tagann síocháin agus pléisiúir go léir chun cónaí ina intinn.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

An duine, a bhfuil cumhacht ag Dia glacadh a Uacht,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, mothaíonn cosúil go bhfuair sé na taitneamhachtaí an domhain. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Tugann Dia, an Baincéir, caipiteal bronntanais gan deireadh don mortal,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

a úsáideann an caipiteal seo le pléisiúr agus áthas.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Má thógann an Baincéir (Dia) cuid den chaipiteal seo ar ais ina dhiaidh sin,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

mothaíonn an duine aineolach éagóir agus gearán.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

Trí sin a dhéanamh, scriosann sé féin a chreidiúnacht féin,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

a eascraíonn i gan a bheith iontaofa arís.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

D'iarr duine éigin a thairgeann do Dhia cad a bhaineann leis ar aon nós,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਖੈ ॥

agus go toilteanach abides ag Uacht Dé,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Faigheann bheannaigh i bhfad níos mó ag Eisean.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O' Nanak, Is é ár Máistir (Dia) trócaireach go deo. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

A thuiscint go bhfuil, Is iad na cineálacha go leor de balls worldly neamhbhuan agus surely beidh na pas a fháil amach.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Titeann duine i ngrá le scáth an chrainn,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

agus nuair a imíonn sé, bhraitheann sé aiféala ina intinn.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Cibé rud a fheictear é, neamhbhuan

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

fós, clings an blindest na dall dó.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Duine ar bith a thiteann i ngrá le passerby,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

Ní fhaigheann aon rud ón gcaidreamh.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O 'aighe, ach grá le Ainm Dé bestows tsíocháin.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O' Nanak, Tá a ghrá a fuair ach amháin iad siúd a bhfuil sé é féin blesses leis.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Tá bréagach (meatacha) comhlacht, saibhreas, agus gach caidreamh.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Tá bréagach ego, possessiveness agus Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Tá cumhacht, óige, saibhreas agus maoin bréagach (sealadach).

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Tá bréagach lust agus fearg fiáin.

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Is carlots, eilifintí, capaill agus éadaí daor iad bréagach (neamhbhuan).

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Is é bréagach an grá a bhaineann le saibhreas a bhailiú, agus taitneamh a bhaint as an radharc air.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Bréagach Tá mheabhlaireacht, iatán mhothúchánach agus bród egotistical.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Is bréagach an féin-bród le ego.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Níl ach adhradh devotional Dé imperishable, a dhéantar faoi chosaint an Gúrú.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O' Nanak, ar féidir le duine saol fíor ach amháin trí meditating ar Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Is iad na cluasa gan úsáid a éisteann le clúmhillleadh daoine eile.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Is iad Useless na lámha a ghoid an saibhreas daoine eile.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Is iad Useless na súile a gaze ar an áilleacht bean eile le intinn olc.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

is é bréagach an teanga nach bhfuil ag taitneamh ach delicacies agus cách domhanda eile.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Is iad Sinfull na cosa a ritheann chun olc a dhéanamh do dhaoine eile.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Is é an aigne gan úsáid atá líonta le saint as saibhreas daoine eile.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Is é an comhlacht gan úsáid nach ndéanann go maith le daoine eile.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Is é an srón sin gan úsáid a thaitníonn boladh an olc.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Is iad na codanna coirp go léir nach dtuigeann a bhfíorchuspóir.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O 'Nanak, ní éiríonn leis ach an comhlacht sin a dhéanann aithris ar ainm Dé.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Is é an saol ar an cinic faithless (neamh-believer) go hiomlán useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Gan cuimhneamh ar an Dia síoraí, conas is féidir leis a bheith íon?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Gan Ainm Dé, is é gan úsáid corp an dall spioradálta,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

mar gheall ar bhéal duine den sórt sin, tagann boladh bréan clúmhillleadh.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Gan smaoineamh ar Ainm Dé, téann ár laethanta agus ár n-oícheanta go neamhbhalbh,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

cosúil leis an mbarr a withers gan báisteach.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Gan machnamh ar Ainm Dé, tá gach gníomhas domhanda go neamhbhalbh,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

cosúil leis an saibhreas a miser, a bhfuil aon úsáid a thabhairt dó.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Fíor bheannaigh iad siúd, ina gcroí dwells Ainm Dé.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, Tiomnaím mo shaol do na daoine bheannaigh. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Is cosúil go bhfuil duine reiligiúnach ach a ghníomhais rud ar bith ach reiligiúnach.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Níl aon ghrá do Dhia ina chroí, agus fós labhraíonn sé ard.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

An Dia uile-a fhios agam, Tá an-ciallmhar.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Níl sé tógtha ag taispeáint amach.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Amháin nach gcleachtann an rud a chuireann sé ar dhaoine eile,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

coinneoidh sé fulaingt sna timthriallta breithe agus báis.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

An ceann ar ina chroí dwells an Dia formless,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

an teachings duine den sórt sin a shábháil ar fud an domhain ó na vices.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

O' Dia, ach amháin iad siúd atá taitneamhach a thabhairt duit, Tá realized tú.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O' Mam, Bow mé humbly dóibh. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Cibé rud a guím ar son, fhios ag an Dia go léir pervading sé go léir.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Tugann sé é féin onóir dá mortal.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Déanann sé é féin agus é féin amháin, na cinntí bunaithe ar a ngníomhais.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Do roinnt, Dealraíonn sé i bhfad ar shiúl, agus a bhrath daoine eile Eisean aice ar láimh.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Tá sé thar gach iarracht agus gníomhais cliste.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Tá a fhios aige gach rud faoinár stát spioradálta.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Whoever atá taitneamhach dó, attunes sé go bhfuil ceann chun é féin.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Tá sé ag pervading gach áit agus interspaces.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

lad siúd ar a bhfuil bestows sé a trócaire, bheith a devotees.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

Déanann O' Nanak, gach nóiméad, machnamh ar Dia.|| 8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Bealtaine mo lust, fearg, saint, ceangaltáin mhothúchánach agus egotism a scrios.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak Féachann dhídean Dé, O 'Gúrú Dhiaga, le do thoil bless dom le Do Grace.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਹਿ ॥

De réir a ghrásta glacann tú go leor cineálacha delicacies;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

an Máistir sin a chumhdach laistigh d'intinn.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

De réir a ghrásta, cuireann tú cumhrán i bhfeidhm ar do chorp;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

ag cuimhneamh Eisean, Beidh tú a bhaint amach ar an stádas spioradálta uachtaracha.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

De réir a ghrásta, tá síocháin i do chroí;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

meditate go deo ar Eisean laistigh d'intinn.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

De réir a Grace, tá cónaí ort le do theaghlach i síocháin;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

cuimhneamh i gcónaí Eisean ag aithris a Ainm,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

De réir a bhfuil Grace, taitneamh a bhaint as tú cách agus pléisiúir de rudaí worldly;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O' Nanak, meditate go deo ar an ceann, atá fiú meditation. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

De réir a ghrásta, caitheann tú síodaí agus éadaí daor eile;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

cén fáth forsake Eisean andindulge i greeds eile?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥

De réir a bhfuil Grace, codlata tú i leaba cluthar;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O 'm'intinn, canadh a chuid praises, ceithre huaire an chloig is fiche sa lá.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਊ ਮਾਨੈ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú onóir ag gach duine;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

aithris i gcónaí a praises.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

De réir a ghrásta, tá tú in ann fanacht righteous.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O' m'intinn, déan machnamh leanúnach ar an Dia Uachtarach sin.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Meditating ar Dhia, Beidh tú ag onóir ina Chúirt;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O' Mam, Beidh tú ar ais chuig do bhaile fíor le onóir.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

De réir a ghrásta, tá corp sláintiúil, álainn agat;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

attune féin leis sin Dia grámhar.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

De réir a bhfuil Grace, Tá do onóir a chaomhnú;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O' m'intinn, síocháin shíoraí a bhaint amach trí a chuid praises a chanadh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

De réir a ghrásta, fanann do chuid easnaimh go léir gan nochtadh;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O' m'intinn, lorg tearmann an Dia sin, ár Máistir.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

De réir a bhfuil Grace, ní féidir le duine ar bith dul in iomaíocht leat;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

O 'm'intinn, cuimhnigh go Dia Uilechumhachtach le gach anáil.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

De réir a Grace, tá tú beannaithe an corp daonna luachmhar seo;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O' Nanak, adhradh Eisean le grá agus deabhóid. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

De réir a ghrásta, caitheann tú jewelry daor;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O 'm'intinn, cén fáth a bheith leisiciúil i cuimhneamh Eisean?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਰੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú capaill agus elephants a thiomána (feithiclí daor);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O 'aigne, riamh dearmad go bhfuil Dia.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá talamh, gairdíní agus saibhreas agat;

ਰਾਖੁ ਪਰੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Coinnigh go bhfuil Dia cumhdaithe i do chroí.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O 'm'intinn, an ceann a aimseartha tú mar a bheith daonna

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

déan machnamh air i gcónaí i ngach cás.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Déan machnamh air atá uathúil agus dothuigthe.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O' Nanak, Beidh sé a shábháil tú anseo agus ina dhiaidh ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

De réir a Grace, tugann tú síntiúis go flúirseach do charthanais,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O 'm'intinn, cuimhnigh Eisean, ceithre huaire is fiche sa lá.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

De réir a Grace, déanann tú deasghnátha reiligiúnacha agus dualgais dhomhanda;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

cuimhnigh go bhfuil Dia le gach uile anáil.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

De réir a ghrásta, fuair tú an comhlacht álainn seo;

ਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

cuimhnigh i gcónaí go bhfuil Dia álainn incomparably.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

De réir a ghrásta, fuair tú an fhoirm iontach daonna seo den saol,

ਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

i gcónaí, lá agus oíche, cuimhnigh go bhfuil Dia.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

De réir a bhfuil Grace, Tá do onóir a chaomhnú;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, aithris a praises ag grásta an Gúrú. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

De réir a ghrásta, éistean tú leis na fuaimeanna séiseacha le do chluasa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

De réir a bhfuil Grace, behold tú wonders iontach.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

De réir a bhfuil Grace, labhraíonn tú focail ambrosial le do theanga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú intuitively ar son na síochána.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

De réir a bhfuil Grace, do lámha agus na cosa bogadh agus obair.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú go hiomlán rathúil sa saol.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

De réir a Grace, gheobhaidh tú an stádas spioradálta uachtarach.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú gafa go iomasach i síocháin shíoraí.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Cén fáth a thréig Dia den sórt sin, agus tú féin a cheangal le ceann eile?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O' Nanak, ag grásta an Gúrú dúisigh d'intinn ó aineolas spioradálta.||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú clúiteach ar fud an domhain;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

Ná déan dearmad ar Dhia den sórt sin ó d'intinn riamh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá tú gradam;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O' aigne foolish, meditate ar Eisean!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

De réir a ghrásta, cuirtear do chuid tascanna go léir i gcrích;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O 'm'intinn, a bhraitheann i gcónaí a bheith i láthair in éineacht leat.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

De réir Cé Grace, gheobhaidh tú an Fhírinne,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O' m'intinn, tú féin a thumadh isteach i Eisean.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

De réir a bhfuil Grace, tá gach duine a shábháil ó dhíogha worldly;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, chanadh a praises agus meditate ar a ainm. || 7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

Ní dhéanann ach an duine sin machnamh ar a Ainm, a spreagann sé é féin chun machnamh a dhéanamh.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Ach canann an duine sin virtues Dé, a bhfuil sé é féin a spreagadh chun é sin a dhéanamh.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Le Grace Dé, tá eolas diaga ar an intinn.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

De réir trócaire Dé, tá an-áthas ar an gcroí mar bhláth Lotus.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Nuair a bhíonn Dia thar a bheith sásta, Tagann sé chun cónaí san intinn.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

De réir Trócaire Cineál Dé, tá an intleacht (go spioradálta) exalted.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O' Dia, i Do Trócaire go léir na seoda an domhain.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

Ní fhaigheann aon duine aon rud leis féin.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O' Dia, a dhéanann daoine is cuma cad a dhéanann tú iad a dhéanamh.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੁ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, Is rud ar bith ina lámha. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Is unapproachable agus unfathomable an Dia Uachtarach;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Recites gidh bé a Ainm le grá agus deabhóid, tá liberated ó vices..

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Éist, O 'cairde, Nanak isteach.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Is iontach an cur síos ar bhuanna na naomh. | 1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੇਤ ॥

I gcuideachta OfSaints, faightear radiance spioradálta (onóir).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

I gCuideachta an Naofa, baintear gach filth de vices.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

I gcuideachta na Naomh, scriostar egotism.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, nochtar eagna spioradálta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, meastar go bhfuil Dia gar do láimh.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੇਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, socraítear gach coinbhleachtaí faoi vices nó gníomhais olc.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, tá ceann beannaithe leis an Nam priceless. Faightear.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

I gcuideachta na Naomh, déanann duine iarracht ach Dia a bhaint amach.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Cé atá in ann cur síos a dhéanamh ar ghlóir na Naomh?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O' Nanak, Is é an glory na Naomh an nglóir Dé é féin. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, tuigean duine an Dia dothuigthe.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, tá áthas ar cheann i gcónaí.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, tagann na cúig paisin faoi smacht.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, is breá le duine neachtar ambrosial Ainm Dé.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

I gCuideachta an Naofa, éiríonn duine thar a bheith humble do chách.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

I gCuideachta an Naofa, éiríonn óráid duine mealltach.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

I gCuideachta na Naomh, ní théann an aigne i ngleic.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, téann an aigne isteach i staid na síochána síoraí.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Sa phobal Naofa, tá ceann fós scoite ó nithe is díol spéise domhanda.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O 'Nanak, tá Dia sásta go hiomlán le duine a théann isteach sa phobal naofa.

॥੨॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

I gCuideachta an Naofa, feictear naimhde go léir cosúil le cairde.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

I gCuideachta an Naofa, éiríonn intinn duine go hiomlán gan Smál.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

I gcuideachta na naoimh, níl aon enmity ag duine ar bith.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, ní ghlacann duine céim sa treo mícheart.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

I gCuideachta na Naomh, is cosúil aon duine olc.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, tuigean duine go léir Máistir sáraitheach na n-aoibhneas uachtaracha.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, imíonn fiabhras ego.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, tréigean duine gach féiniúlacht.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Ach tá a fhios aige féin an greatness na Naomh.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੁ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O' Nanak, Is iad an Naofa ar aon dul le Dia. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, ní bhíonn aon intinn ag dul i léig riamh.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, faigheann duine síocháin shíoraí.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Sa phobal Naofa, faigheann duine saibhreas dothuigthe Nam.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, is féidir le duine mairfidh an unendurable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, dwells amháin sa stát is airde de spioradálta.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

I gcuideachta na Naomh, taithí amháin ar an láthair Dé laistigh.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

I gcomhluadar na naoimh, tuigeann duine go hiomlán na dualgais chearta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

I gCuideachta an Naofa, ní fheiceann duine ach Dia ag dul i ngach áit.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

I gCuideachta an Naofa, tá sé ar cheann bheannaigh leis an stór an Nam.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O' Nanak, Tiomnaím mo shaol do na daoine cróga sin. ||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, sábhálann duine lineage uile ó bhíseanna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, cuidíonn duine lena chairde agus lena mhuintir snámh ar fud na farraige domhanda de vices.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, faightear fíor-shaibhreas Nam.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Éiríonn gach duine mór le rá ón saibhreas Nam sin.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Sa phobal naofa, tugann breitheamh ceart chúirt Dé onóir do dhuine.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, molann na haingil ceann.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

I gCuideachta an Naofa, scriostar peacaí duine.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

I gCuideachta an Naofa, canann duine buanna ambrosial Dé.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

I gcomhluadar Naomh, a bheith ar gach áit inrochtana (escalates amháin go leibhéal spioradálta ard).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O' Nanak, thiocfaidh chun bheith amháin ar an saol torthúil i gcomhluadar na naoimh. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

Sa phobal naofa, níl aon streachailt ar nós penances,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲ ॥

mar gheall ar fhís bheannaigh na Naomh, Tugann sonas sublime.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

I gcomhluadar Naomh, tá sé ar cheann absolved de chuid peacaí.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

I gcuideachta na Naomh amháin a shábháil ó ifreann.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਉਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, tá duine sásta anseo agus ina dhiaidh seo.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

I gCuideachta an Naofa, athaontaítear na cinn scartha le Dia.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Amháin ar gach mian a chomhlíonadh,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

mar gheall ar an Chuideachta an Naofa, téann aon duine folamh-láimh.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

An Dia Uachtarach dwells i gcroí na Naomh.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O' Nanak, ag éisteacht leis na focail milis an Naofa, tá sé ar cheann a shábháil ó vices.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

I gCuideachta an Naofa, éistim le Ainm Dé.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

I gCuideachta an Naofa, canadh mé an moladh glórmhar Dé.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

I gcomhluadar Naomh, ní bhíonn Dia riamh as intinn duine.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

I gCuideachta an Naofa, is cinnte go sábhálfar ceann ó bhíseanna.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

I gcomhluadar na Naomh, rathaíonn grá do Dhia,

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

agus i gCuideachta an Naofa, Tá sé le feiceáil i ngach uile dhuine.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

I gCuideachta an Naofa, a bheith againn obedient leis an toil Dé.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

I gcomhluadar Naomh, bainimid amach staid níos airde spioradáltachta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

I gCuideachta an Naofa, déantar gach maladies (bíseanna) a leigheas.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, Buaileann duine leis an Naofa trí fhortún mór. || 7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Ní eol do chumadóirí na Vedas glóir an Naomh fiú.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Ní dhéanann na scríoptúir sin cur síos ach ar an méid a chuala a gcuid cumadóirí.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Is é an greatness de na daoine Naofa thar na trí mhodh Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Tá glóir na ndaoine Naofa ar eolas ar fud.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Ní féidir glóir an Naofa a mheas.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Tá splendour naomh thar theorainneacha.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Is é an ghlóir an Naofa an líon is airde de na ard.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Is é an ghlóir an Naofa an mó de na mór.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

An ghlóir na naoimh behoove do na naoimh ina n-aonar

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Dia, éisteacht le mo dheartháir, níl aon difríocht idir an Naomh agus Dia,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

An duine ar ina chroí dwells Dia agus a canann i gcónaí a praises,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

agus a beholds aon cheann eile ach Dia.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, a bhfuil cáilíochtaí den sórt sin a dhéanann sé Braham Giani-Knower Dé. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

An Dia-comhfhiosach a bheith i gcónaí scoite ó evils,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

mar nach bhfuil an Lotus ag fás san uisce murky salach ag an salachar san uisce.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Cuidíonn an duine Dia-chomhfhiosach le daoine eile a bpeacaí a thiomáint amach agus gan tionchar a bheith aige air féin,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

cosúil leis an ghrian a dries suas go léir filth ag a teas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Breathnaíonn an duine a bhfuil eolas diaga aige ar gach duine araon,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

cosúil leis an ghaoth, a blows go cothrom ar an rí agus na mbocht.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Tá foighne seasta ag an duine atá feasach ar Dhia, (an cineál foighne nach bhfuil tionchar ag athrú ar chúinsí),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

cosúil leis an talamh, atá dug suas le ceann amháin, agus anointed le greamaigh sandal ag duine eile.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Is é cáilíocht duine a bhfuil eolas diaga aige,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

An Tiarna, cosúil le dó an filth i ngach rud ar cheann de nádúr dúchasach na tine. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Is é an Dia-chomhfhiosach an ceann is íon; (gan teagmháil leis na bíseanna);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

cosúil le huisce nach bhfuil filth bata

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Tugtar léargas ar intinn duine atá feasach ar Dhia go bhfuil Dia ar fad ag dul i léig.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

cosúil leis an spéir ar fud an domhain.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Chun an duine a bhfuil eolas diaga, cara agus namhaid araon,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Toisc nach bhfuil aon bród egotistical ag an duine a bhfuil eolas diaga aige.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Go spioradálta, is é an duine atá feasach ar Dhia an ceann is airde den ard.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ach laistigh dá intinn féin, tá sé an chuid is mó humble ar fad.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Ach iad siúd a bheith Dia-chomhfhiosach,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, a bhfuil Dia é féin a dhéanann amhlaidh. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Tá cónaí ar an duine Dia-chomhfhiosach cosúil leis an deannach ar fad (humbleness mhór).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Tuigean an duine Dia-chomhfhiosach bliss spioradálta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Taispeánann an duine diaga ciallmhar cineáltas do chách.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Ní thagann aon olc ón duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Tá an duine atá feasach ar Dhia neamhchlaonta i gcónaí.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Báisteach neachtar Ambrosial síos ó sracfhéachaint an duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach saor ó na entanglements worldly.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Is é an stíl mhaireachtála an divinely ciallmhar spotlessly íon agus saor ó na vices.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Is é eagna spioradálta ná cothú an duine atá feasach ar Dhia.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O' Nanak, Tá an duine Dia-chomhfhiosach absorbed i meditation Dé. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Díríonn an duine atá feasach ar Dhia a dhóchas ar an gceann amháin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Ní sháraíonn staid spioradálta ard an duine a bhfuil aithne Dé air riamh.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach sáite i humility.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

An duine Dia-chomhfhiosach delightes i gcónaí a dhéanamh go maith do dhaoine eile.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Tá an duine Dia-chomhfhiosach aon entanglements worldly.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Tá a intinn fánaíochta faoi smacht ag an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Maidir leis an duine Dia-chomhfhiosach is cuma cad a tharlaíonn go léir le haghaidh maith.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Ar an mbealach seo, éiríonn agus éiríonn leis an duine atá feasach ar Dhia i ngach gné den saol.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

I gCuideachta an duine atá feasach ar Dhia, sábhálfar iad go léir ó bhíseanna.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O' Mam, tríd an duine Dia-chomhfhiosach, meditates an domhan ar fad ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach imbued i gcónaí leis an grá do Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Dia dwells i gcónaí i gcomhluadar an duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Is Ainm Dé an cothú an duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Maidir leis an duine Dia-chomhfhiosach Is Nam a chlann.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Bíonn an duine atá feasach ar Dhia i gcónaí ar an airdeall ó éifeachtaí bíseanna.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Tréigean an duine atá feasach ar Dhia a smaointeoireacht egoistic.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Dia, foinse na n-aoibhneas uachtaracha, ina chónaí in aigne an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Tá bliss everlasting i gcroílár an duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Dwells an duine Dia-chomhfhiosach i síocháin iomasach agus poise.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O 'Nanak, staid spioradálta uachtarach an duine a bhfuil aithne Dé air riamh.
||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Tá a fhios ag an duine Dia-chomhfhiosach Dia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach i ngrá leis an One amháin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Tá an duine atá feasach ar Dhia saor ó aon imní.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Is iad íon teagasc an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Is é Dia é féin a dhéanann an duine atá feasach ar Dhia é féin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Is mór an ghlóir an duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Le fhortún mór tá ceann beannaithe le radharc an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Lig dúinn sinn féin a thiomnú don duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Fiú déithe cosúil le Tiarna Shiva cuardach a dhéanamh ar an duine Dia-chomhfhiosach.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O' Nanak, is é an duine Dia-chomhfhiosach an léiriú ar Dhia é féin. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Is iad na virtues an duine Dia-chomhfhiosach priceless.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Gach virtues is féidir, ann sa duine Dia-chomhfhiosach.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Cé atá in ann a fhios ag an rúndiamhair de shaol virtuous an duine Dia-chomhfhiosach?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Bow i gcónaí maidir leis an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Ní féidir cur síos a dhéanamh ar fiú beagán de ghlóir an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach worshiped by go léir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Cé atá in ann cur síos a dhéanamh ar mhéid bhuanna an duine atá feasach ar Dhia?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Níl a fhios ag duine atá comhfhiosach ag Dia ach an staid ard intinne atá ag Dia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Is iad limitless an virtues an duine Dia-chomhfhiosach.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O' Mam, i gcónaí Bow i reverence leis an duine Dia-chomhfhiosach. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Is é an duine atá feasach ar Dhia Cruthaitheoir an chruthaithe iomláin go léir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Tá an duine atá feasach ar Dhia ina chónaí go deo, agus ní fhaigheann sé bás.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach an bestower ar an mbealach a bhaint amach staid spioradálta uachtaracha agus liberation an anam.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Is é an duine Dia-chomhfhiosach an Bheith Uachtarach Foirfe, a orchestrates go léir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Is é an duine atá feasach ar Dhia cosantóir na ndaoine gan chosaint.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Síneann an duine Dia-chomhfhiosach a lámh chúnta do chách.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Baineann an chruinne ar fad leis an duine atá feasach ar Dhia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Is é an duine a bhfuil aithne Dé air féin ná Dia neamhfhoirmiúil (ionchorprú).

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

An ghlóir an duine Dia-chomhfhiosach behooves ach amháin chun an Dia-comhfhiosach.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

Ar an drochuair, Is é an duine Dia-comhfhiosach an Máistir ar fad. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Amháin a chumhdaíonn an Nam laistigh den chroí,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

a fheiceann Dia pervading i ngach,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

agus atá ag gach nóiméad, bows i reverence leis an Máistir,

ਨਾਨਕ ਉਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, tá a leithéid de dhuine an Aparas fíor (naomh untouched ag Maya), agus cabhraíonn sé iad siúd a leanúint air, a bheith ag snámh ar fud an domhan-aigéan na vices.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Amháin a ritheann bréag riamh, (óna theanga),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

ar ina chroí is longing don Fhís Bheannaithe an Dia gan Smál;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

nach bhfuil a súile ag amharc ar áilleacht bhean eile le mailís,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

a fhreastalaíonn ar an Naofa agus is breá leis an bpobal na naomh,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

nach n-éisteann a chluasa le clúmhillleadh i gcoinne duine ar bith,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

a mheasann é féin a bheith ar an ceann is measa ar fad (relinquishes ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

a, ag Grace an Gúrú ar, Faigheann haitheantas coibhneasta de vices,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

a banishes a mian as a intinn,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

a conquers a chuid céadfaí agus tá sé saor ó na cúig vices.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O' Nanak, i measc na milliúin, is ar éigean go bhfuil Aparas amháin den sórt sin.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Is é Vaishnava fíor (devotee an Tiarna Vishnu), an ceann a bhfuil Dia sásta leis.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Tá sé fós scoite ón Maya (illusion worldly) cruthaithe ag Dia.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Agus gníomhais mhaithe á ndéanamh aige, níl sé ag súil le haon luach saothair.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Is Spotlessly íon an creideamh den sórt sin Vaishnava.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Ní fada go bhfuil luach saothair aige as rud ar bith.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Tá sé absorbed ach amháin i meditation devotional agus ag canadh moladh Dé.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Tá a intinn agus a chorp i gcuimhne i gcónaí ar Dhia.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Tá sé de chineál ar na créatúir.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Déanann sé féin machnamh ar Ainm Dé agus spreagann sé daoine eile an rud céanna a dhéanamh.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, faigheann Vaishnav den sórt sin an stádas spioradálta uachtarach.
||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Is é fíor-thiomantas Dé an té a bhfuil a chroí líonta le adhradh devotional.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Forsakes sé an chuideachta de gach duine ghránna.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Téann gach cineál amhrais as a intinn.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Adhrann devotee Dia leis an gcreideamh go bhfuil sé i láthair i ngach áit.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

I gcuideachta na ndaoine saintly, faigheann duine den sórt sin réidh le salachar na bpeacaí go léir

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Éiríonn an intleacht a bhaineann le deabhaí den sórt sin de Dhia.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Cuimhníonn sé ar Dhia le grá agus deabhóid gach lá.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Tiomnaíonn sé a intinn agus a chorp do Ghrá Dé.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Cumhdaíonn sé cosa Dé (grá) sa chroí.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O' Nanak, den sórt sin (Bhagauti) devotee Dé realizes Eisean (laistigh dá chroí).
||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Is é Pandit fíor an ceann, a threoraíonn a intinn féin ar dtús;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

agus cuardaigh Ainm Dé laistigh dá anam féin.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Glacann sé páirt sa Nectar fíorálainn Ainm Dé.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

De réir theagasc Pundit den sórt sin, tá an domhan ar fad beo go spioradálta.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Implants sé virtues Dé ina chroí.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Ní thagann Pandit den sórt sin isteach i dtimthriallta breithe agus báis arís.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

Aithníonn sé Dia mar fhoinsé na scriptúir naofa, mar shampla Vedas, Puranas agus Smritis.

ਸੁਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Aithníonn sé an Dia doláimhsithe sa chruthú inláimhsithe.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Preaches sé do mhuintir na gceithre castes (stádas sóisialta).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, le Pandit den sórt sin, bogha mé i salutation go deo. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Lig do dhuine ar bith de na ceithre theilgean (stádas sóisialta) machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé, agus gheobhadh duine go bhfuil Ainm Dé mar fhréamh mantra an eolais dhiaga go léir.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Whoever contemplates ar Nam Tá saol embellished.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Ach, ní fhaigheann ach duine an-annamh bronntanas Nam i gcomhlúadar naomh.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Más rud é ag a ghrásta, Dia chumhdaítear a Ainm i gcroílár an duine,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

fiú má tá an duine sin cosúil le hainmhí, taibhse, amadán nó cloch croí, sábhálfar an duine sin.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Is é Ainm Dé an leigheas chun gach illa leigheas.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Amhránaíocht moladh Dé mar thoradh ar dea-fhortún agus aoibhneas.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Ní féidir Ainm a fháil trí aon teicníc ar leith nó deasghnátha reiligiúnacha.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, Faigheann sé ina n-aonar é, atá chomh réamh-ordained. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Tá duine ina chónaí ar an Dia Uachtarach ina intinn,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

Is é a ainm fíor Ram Das, an seirbhíseach Dé.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Tuigeann a leithéid de devotee an Dia go léir pervading.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

meastar é féin thar a bheith humble, tuigeann an duine sin Dia.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Amháin a bhraitheann Dia a bheith riamh-i láthair, gar ar láimh.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Ceadaítear seirbhíseach Dé den sórt sin i gcúirt Dé.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Chun a sheirbhíseach, bestows sé é féin a Grace,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

agus a thagann a leithéid de sheirbhíseach gach rud a thuiscint.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Ag maireachtáil i measc an teaghlaigh, tá sé fós scoite ó na temptations domhanda.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O' Nanak, is é sin an bealach maireachtála Ram Das (seirbhíseach Dé). ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Amháin a as a chroí, Is breá Will Dé,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

é sin a bheith Jivan Mukta- liberated ó na ceangail de Maya agus fós beo.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Maidir le duine den sórt sin, tá pléisiúr agus brón araon.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Fanann sé i gcónaí faoi aoibhneas síoraí toisc nach bhfuil aon scaradh ó Dhia sa stát sin.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Dó, tá ór agus deannach mar an gcéanna.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Mar isnectar, mar sin tá nimh searbh dó.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Mar is onóir, mar sin tá seó ego dó.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Toisc go bhfuil an beggar, mar sin tá an rí dó.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Cibé rud a dhéanann Dia is é an bealach ceart dó a leanúint.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O' Nanak, glaoitear ar an duine sin Mukta (saortha agus é fós beo). ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Baineann gach duine leis an Dia Uachtarach.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

I cibé céim intinne coimeádann Dia na mortals, is é sin an t-ainm a fhaigheann siad.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Tá Dia é féin in ann gach rud a dhéanamh agus a dhéanamh.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Cibé rud a thaitníonn le Dia, ní mór dó teacht chun pas a fháil sa deireadh.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Cosúil le tonnta neamhtheoranta na farraige, Tá Dia leathadh é féin i ngach áit

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Ní féidir drámaí an Dia uachtaracha a thuiscint.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Cibé intleacht bestows Dia ar dhuine, mar sin tá a intinn enlightened.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Is é an Dia Uachtarach imperishable (síoraí agus everlasting) Cruthaitheoir.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Tá sé trócaireach go deo na ndeor.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O' Nanak, trí mheabhrú Eisean arís agus arís eile le deabhóid grámhar, mortals fanacht bheannaigh agus joyful. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Canann a lán daoine moladh Dé, ach tá a bhuanna gan deireadh.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, Dia chruthaigh an Cruinne i iliomad bealaí agus foirmeacha. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Tá go leor milliúin a worshippers.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Comhlíonann go leor milliúin deasghnátha reiligiúnacha agus dualgais dhomhanda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Tá go leor milliúin ina gcónaí in áiteanna oilithreachta.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Bíonn go leor milliúin ag dul i bhfásach mar athbheochan..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Éisteann go leor milliúin leis an Veda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Bíonn go leor milliúin i mbun deasghnátha féin-phionósaithe chun Dia a shásamh.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Déanann go leor milliúin machnamh ar a gcuid féin istigh.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Déanann na milliúin machnamh ar fhlíocht a chum go leor filí.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Milliúin go leor meditate ar Eisean, gach uair ag baint úsáide as Ainm nua do Eisean.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, ní féidir le duine ar bith teorainneacha bhuanna an Chruthaitheora a fháil. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Tá go leor milliúin egoistic.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Tá go leor milliúin blinded ag aineolas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Tá go leor milliúin misers cloch-hearted.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Tá go leor milliúin neamhíogair agus go hiomlán devoid compassion.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Go leor milliúin steal an saibhreas daoine eile.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Go leor milliúin daoine eile clúmhillleadh.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Na milliúin go leor streachailt ar fad a saol a thuilleamh saibhreas worldly.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Milliúin go leor wander i dtailte coigríche.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O' Dia, daoine a dhéanamh cad a shannadh tú iad a dhéanamh.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

An Nanak, an Cruthaitheoir amháin a fhios ag an obair a chruthú. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Tá go leor milliúin Siddhas, Celibates agus Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Tá na milliúin go leor ríthe, ag baint taitnimh as pléisiúir worldly.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਥੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Cruthaíodh go leor milliúin éan agus nathracha.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Tá go leor milliúin clocha agus crainn curtha ar fáil.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Is iad na milliúin go leor na gaotha, na huiscí agus na tinte.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Is iad na milliúin go leor na cré agus na córais phláinéideacha.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਯਤ੍ਰੁ ॥

Tá go leor milliúin na Gealacha, suns agus réaltaí.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ॥

Is iad na milliúin go leor na huillinneacha, na deamhain agus na Indras, faoina gceannbhrait regal.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Tá sé faoi réir a chruthú ar fad a ordú cosúil le coirníní strung i snáithe.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O' Nanak, lena bhfuil sé sásta, báid farantóireachta sé iad ar fud an domhan-farraige de vices ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Na milliúin go leor cloí i gcumhacht, leas, agus bhua. (trí mhodh Maya)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Déanann go leor milliúin staidéar ar Vedas, Puranas, Smritis agus Shastras (leabhair naofa).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Dia chruthaigh go leor milliúin de jewels sna haigéin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Chruthaigh sé na milliúin cineálacha éagsúla créatúir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Cruthaítear go leor milliúin a chónaíonn ar feadh an tsaoil.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Chruthaigh sé go leor milliúin sléibhte óir

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜ ਚਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Is iad na milliúin go leor na Yakshas (seirbhísigh dhia an rachmais), na Kinnars (rincoirí), agus an Pisaach (daoine a bhfuil stádas sóisialta níos ísle acu).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Tá go leor milliúin na biotáillí olc natured, thaibhsí, muca agus tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Tá sé in aice le gach duine, agus fós i bhfad ar shiúl ó gach duine.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O' Nanak, Tá sé scoite agus pervading freisin in a chruthú.||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Tá go leor milliúin ina gcónaí sna réigiúin níos nether.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Tá go leor milliúin ina gcónaí i bpian agus brón an-mhór cosúil le bheith in ifreann agus maireann go leor milliúin saol sómhar mar a bheith ar neamh.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Rugadh go leor milliúin, maireann siad a saol agus faigheann siad bás.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Coinníonn na milliúin go leor fánaíocht trí thimthriallta breithe agus báis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Milliúin go leor a thuilleamh a gcuid maireachtála effortlessly.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Go leor milliúin sceite iad féin ag iarraidh a thuilleamh a gcuid maireachtála.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Cé go bhfuil Dia a rinneadh go leor milliúin saibhir.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Fanann go leor milliúin in imní airgeadais.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Cibé áit a uachtanna sé, tá Coinníonn sé an mortals.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O 'Nanak, tá gach rud faoi ordú Dé. || 5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Go leor milliúin a bheith scoite ó na gnóthaí worldly,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

agus fanacht attuned chun Ainm Dé.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Tá go leor milliúin ag cuardach Dé,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

agus a bhaint amach ar an láthair Dé laistigh de féin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

Tá go leor milliúin ag iarraidh radharc Dé a fheiceáil,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

agus tuigeann siad an Dia síoraí.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Guíonn go leor milliúin ar son an phobail naofa,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Tá siad imbued leis an grá an Dia Uachtarach.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

lad siúd lena bhfuil sé é féin thar a bheith sásta,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O' Nanak, tá siad bheannaigh agus beannaithe go deo. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Cruthaíodh go leor milliúin créatúir trí na ceithre fhoinsé cruthaithe, i naoi réigiún an domhain.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Tá go leor milliúin créatúir sna spéartha agus sna córais ghréine

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Tá go leor milliúin créatúir á rugadh.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Ar an oiread sin bealaí, chruthaigh Dia na cruinne.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

An oiread sin uaireanta, leathnaigh sé a leathnú (Cruthú).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Ach go deo na ndeor bhí an Cruthaitheoir mar an gcéanna.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Chruthaigh Dia go leor milliúin créatúir i bhfoirmeacha éagsúla.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Ó Dhia eascraíonn siad, agus isteach i nDia cumascann siad ar ais arís.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Ní eol do dhuine ar bith teorainneacha a chruthú.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, Dia ina n-aonar an ceann atá cosúil é féin. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Is iad na milliúin go leor daoine a chaitheann an Dia Uachtarach,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

laistigh díobh manifests an solas Dhiaga

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Tá a fhios ag go leor milliúin croílár na réaltachta (Dia),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

agus lena súile (fís spioradálta), behold siad i gcónaí ar an Dia a hAon.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Glacann na milliúin go leor páirt i neachtar Nam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Bheith saor ó bhreith agus bás, a thagann siad bás a fháil.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Tá go leor milliúin a chanadh an virtues Dé.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Fanann siad intuitively absorbed i síocháin agus aoibhneas spioradálta.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Tugann Dia aire dá chuid devotees lena n-anáil gach uile.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O' Nanak, go bhfuil siad an beloveds Dé. || 8|| 10||

ਸਲੋਕੁ

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Is é Dia amháin cruthaitheoir na cruinne ar fad agus níl aon cheann eile ann.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, tiomnaím mé féin don Duine, a théann tríd an uisce, an talamh agus an spéir.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Tá sé de chumhacht ag Dia gach rud a dhéanamh agus a dhéanamh.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Cibé rud a pleases Eisean, ach a thagann chun pas a fháil.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Ar an toirt, cruthaíonn sé agus scriosann sé a chruthú.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Níl aon deireadh ná teorannú ar a chumhacht.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

De réir a ordú, bhunaigh sé an talamh, agus coinníonn sé é gan aon tacaíocht fhisiciúil.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Cad é cruthaithe ag a ordú, ar deireadh thiar, merges ar ais i Eisean ag a ordú.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Is trína ordú go ndéanann daoine iad féin chomh hard nó íseal.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

De réir a ordú, déantar go leor cineálacha spraoi agus frolics.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Tar éis a chruthaigh an cruthú, beholds sé a greatness féin.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O' Nanak, Tá sé pervading i ngach. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Má thaitníonn sé le Dia, faigheann mortal staid ard spioradálta.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Má uachtanna Dia sin, Emancipates sé fiú an cloch-hearted (brutal) daoine.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Má thaitníonn sé le Dia, coimeádann sé duine beo fiú gan anáil.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Má thaitníonn sé le Dia, ansin canann duine moladh Dé.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Má áthais sé Dia, Sábhálaíonn sé fiú na peacaigh ó vices.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Cibé rud a dhéanann sé é de réir a chuid smaointe féin.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Sé é féin Máistir an dá shaol (an domhan anseo agus ina dhiaidh seo).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Imríonn an eolasóir de gach croí an dráma domhanda agus is breá leis féachaint air.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Cibé rud is mian leis, déanann sé an duine an gníomhas sin a dhéanamh.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, Feicim aon eile cosúil Eisean. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Inis dom, cad is féidir le duine a dhéanamh ar a chuid féin?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Cibé rud a thaitníonn le Dia, faigheann sé é sin a dhéanamh ó na mortals.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Dá mbeadh sé i lámh an mortal, gheobhadh sé gach rud.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

Ach a dhéanann Dia is cuma cad áthais Eisean.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Mar gheall ar aineolas, tá duine engrossed i Maya (illusions worldly).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Dá mbeadh a fhios aige níos fearr, shábhálfadh sé é féin uaidh.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Deluded ag amhras, wanders sé timpeall i ngach treo.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

I nóiméad déanann an aigne ciorcail timpeall ar cheithre choirnéal an domhain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Iad siúd a bhfuil Dia blesses mercifully lena adhradh devotional,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, fanann siad chumasc i Nam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Ar an toirt, Is féidir leis péiste a dhéanamh cosúil le duine íseal rí,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Is é an Dia Uachtarach an Cosantóir na mbocht humbly.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Fiú amháin an duine ar cosúil nach bhfuil aon bhuanna aige,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Ar an toirt déanann Dia tóir air i ngach áit.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

An ceann ar a bhfuil bestows sé a blessings,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Ní choinníonn Máistir an domhain é ar a chuntas.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Tá Soul agus comhlacht go léir a chuid maoine bestowed ar mortal.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Tá gach croí soilsithe ag an Dia Pervading Pervading go léir.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Chruthaigh sé a chruthú go léir ag é féin,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O' Nanak, tá Sé rejoicing agus beholding A greatness

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Níl cumhacht an mortal ina smacht,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

is é an Máistir Amháin ar fad an Doras agus cúis na gcúiseanna.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Is é an mortal helpless faoi réir a ordú,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

mar gheall ar deireadh thiar go bhfuil pleases Eisean cad a tharlaíonn.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Uaireanta bíonn duine i riocht dóchasach, agus uaireanta i giúmar doirbh.

ਕਬਹੂ ਸੇਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Uaireanta, bíonn sé brónach agus uaireanta eile is cosúil go bhfuil sé ag gáire le háthas.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Uaireanta indulges amháin i clúmhillleadh agus labhraíonn tinn daoine eile.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Uaireanta mothaíonn sé chomh elated amhail is dá mba ag eitilt ard sa spéir, agus uaireanta depressed amhlaidh amhail is dá mba i doimhneacht netherdomhan.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Uaireanta gníomhaíonn sé amhail is dá mbeadh a fhios aige go léir faoin eolas diaga.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O' Nanak, Dia é féin aontaíonn dhaoine leis féin. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Uaireanta, na damhsaí mortal ar bhealaí éagsúla.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Uaireanta fanann sé ina chodladh lá agus oíche i staid aineolas.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Uaireanta bíonn sé uafásach i rage uafásach.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Uaireanta bíonn sé ina dheannach ar chosa uile (thar a bheith humble).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Uaireanta, bíonn sé cosúil le rí mór.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Uaireanta glacann sé leis an diúscairt beggar íseal.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Uaireanta bíonn droch-cháil air (trí ghníomhais olc a dhéanamh).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Uaireanta, gníomhaíonn sé ar bhealach a mholann gach duine é.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

I cibé stát a choinníonn Dia, an saol marfach sa stát sin.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਰੈ ॥੬॥

O' Mam, meditates ach duine annamh ar Dhia ag grásta an Gúrú ar.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Uaireanta, mar phondit preaches sé daoine eile.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Uaireanta bíonn sé ina saoi ciúin, téann sé i mbun machnaimh.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Uaireanta tá cónaí air agus folcann sé in áiteanna oilithreachta.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Uaireanta mar AdeptGenericName agus uaireanta mar iarrthóir labhraíonn sé faoi spioradáltacht.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Uaireanta, bíonn sé ina worm, eilifint, nó leamhan,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

agus mearbhall ag amhras wanders sé trí existences countless.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Cosúil le taibheoir, tá sé le feiceáil ag glacadh leis disguises éagsúla.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

De réir mar a thaitníonn sé le Dia, déanann sé an damhsa marfach dá réir.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

Cibé rud a thaitníonn leis, a tharlaíonn.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, níl aon cheann eile cosúil Eisean. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Nuair a shroicheann an duine seo Cuideachta an Naofa.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ansin nach bhfuil sé ag teacht amach as an staid joyful intinne,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Mar gheall ar, sa chuideachta sin faigheann a intinn soilsithe le heolas diaga,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

agus go enlightened staid intinne perishes riamh.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(Sa stát seo) tá corp agus aigne duine imbued leis an ngrá do Dhia,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

agus dwells sé go deo leis an Dia Uachtarach.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Díreach mar a chumasc uisce le huisce,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

dul céanna blends a anam enlightened leis an anam Uachtarach.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥

Scoirfidh a thimthriall breithe agus báis, agus slánaíonn sé síocháin shíoraí.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O' Mam, ba chóir dúinn a thiomnú do Dhia go deo. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Trí fhéin-choinbhleacht a shedding, tá an duine humble ina chónaí i síocháin.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O' Nanak, daoine sotalach mighty atá arna gcaitheamh ag a n-bród féin. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

An té a thiocfaidh chun bheith bródúil as sealúchais agus cumhacht san intinn,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

faoi dhliteanas an phionóis cosúil le madra in ifreann.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੇਬਨਵੰਤੁ ॥

Amháin a mheasann egotistically é féin mar óige agus dathúil,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

tá sé cosúil le worm sa filth

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

An té a ghlaonn air féin mar an doer de ghníomhais ghránna i ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Coinníonn sé ag fulaingt sna timthrialta breithe agus báis.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

An té a bhraitheann egoistically bródúil as a saibhreas agus tailte

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

Is foolish, dall agus aineolach.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

An ceann, ar ina chroí Dia instills mercifully humility,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

An lá sin, Tá sé liberated anseo ó vices, agus faigheann an tsíocháin ina dhiaidh seo. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Ar éirí saibhir, mothaíonn duine bródúil egoistically as a riches,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Ní mór a thuiscint go mbeidh aon rud dul leis sa deireadh, ní fiú tuí.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Féadfaidh sé a chuid dóchas a chur ar arm mór agus ar fhir,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(ba chóir go mbeadh a fhios aige sin) scriostar na rudaí seo go léir ar an toirt

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

An té a mheasann gurb é an ceann is láidre ar fad é,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

ar an toirt gur féidir ceann a laghdú go luaithreach.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

An té atá chomh haughty agus nach bhfuil cúram do dhuine ar bith eile,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

An bhfuil náire go dona ag an mBreitheamh Righteous.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

An ceann a bhfuil a ego dhíchur ag grásta an Gúrú,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, ceadaítear an duine sin i gcúirt Dé. ||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Má chomhlíonann duine na milliúin gníomhais maithe agus má mhothaíonn sé go bhfuil siad bródúil as na gníomhais sin freisin,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

níl an duine sin ag déanamh ach saothair chrua, agus is dramhaíl iad na gníomhais sin go léir.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

An ceann, a dhéanann iliomad penances agus indulges i ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

Coinníonn buaine pian agus pléisiúr, amhail is dá mba ag dul trí neamh agus ifreann arís agus arís eile

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Más rud é, in ainneoin go leor iarrachtaí a dhéanamh, ní éiríonn duine tairisceana agus atruacha,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

ansin conas is féidir leis cúirt Dé a bhaint amach?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Amháin a mhaíonn a bheith virtuous,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Ní bhua dteagmháil fiú go bhfuil ceann.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

An duine a bhfuil a intinn a thiocfaidh chun bheith humble do chách,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O' Nanak, tá a cháil íon spotlessly. | 3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Chomh fada agus a cheapann duine gur féidir leis rud éigin a tharlóidh lena chumhacht,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

go dtí sin ní féidir leis an duine sin síocháin a fháil.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Chomh fada agus a shíleann an mortal seo gurb é an doer d'aon tasc,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

Go dtí sin, wanders sé i dtimthriallta breithe agus báis.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Chomh fada agus a mheasann sé gur namhaid é, agus cara eile,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

till ansin ní bheidh aigne an duine sin a bheith seasta agus síochánta.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Chomh fada is go bhfuil sé engrossed i Maya (riches worldly),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Coinníonn an Breitheamh Righteous a riaradh pionós.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Tá bannaí Maya (ceangaltáin dhomhanda) briste ag Grace Dé,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O' Nanak, Tá duine ego dhíchur ag an grásta an Gúrú. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Tar éis tuilleamh míle, ritheann sé tar éis milliún.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Coinníonn sé ar shaibhreas amassing, ach tá riamh satiated.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Taitneamh sé pléisiúir go leor de Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

ach ní bhraitheann sé sásta agus éiríonn sé olc.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Gan sásamh, níl aon duine sásta.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Tá gach iarracht atá ag duine míshásta go neamhbhalbh, cosúil le seachmaill aisling.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tá síocháin iomlán i ngrá Nam.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Níl ach ceann ádh beannaithe leis seo (aoibhneas).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Dia é féin doer agus Cúis gach cúis.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O 'Nanak, cuimhnigh air le deabhóid ghrámhar go deo agus riamh.||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Is é Dia a dhéanann gach rud agus is cúis le gach rud a dhéanamh.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Déan machnamh ar an bhfíric seo; nach bhfuil aon rud faoi smacht an mortal.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Toisc go bhfuil an grásta Dé ar an mortal, mar sin bíonn sé.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Dia go léir ag é féin.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Cibé rud a chruthaigh sé, Is as a pléisiúir féin.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Tá sé laistigh dá chruthú, ach níl aon tionchar aige air.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Tuigeann sé, beholds agus Gabhann breithiúnas ar ár gníomhais.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Tá sé é féin an ceann, agus tá sé é féin i bhfoirmeacha go leor.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Ní fhaigheann sé bás ná crith; Tá sé saor ó bhreith agus bás.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, Tá sé fós go deo uile-pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Treoraíonn sé é féin, agus foghlaimíonn sé é féin,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

toisc go bhfuil sé é féin a chumasc le gach.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Chruthaigh sé é féin a Fairsinge féin (na cruinne).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Baineann gach rud leis, is é an cruthaitheoir é.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Inis dom, an féidir le rud ar bith tarlú gan a Uacht?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

Sna spásanna agus interspaces, Tá sé an One, pervading i ngach áit.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Ina dhráma féin, is é féin an Imreoir.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Déanann sé a chuid Drámaí le héagsúlacht gan teorainn.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Tá sé é féin in intinn gach duine, agus tá siad uile in a intinn.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O' Nanak, Ní féidir a luach a mheas. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Dia, is é an Máistir Uachtarach ar fad fíor go deo, síoraí, agus everlasting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Tá sé ach duine annamh, a bhfuil ag grásta an Gúrú cur síos ar an bhfíric.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Tá Dia Eternal agus tá a chruthú iomlán agus foirfe freisin.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Is ceann annamh as na milliúin é a d'aithin an fhíric seo.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O' Dia, álainn, tá an-álainn d'fhoirm inláimhsithe.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Tá tú thar a bheith álainn, infinite agus dosháraithe.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Is íon agus milis Do focal diaga,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਜਾਣੀ ॥

Cé acu a éisteacht i ngach croí trí na cluasa, agus uttered tríd an teanga.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Éiríonn sé sublimely íon agus naofa,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, an ceann a meditates grámhar ar ainm Dé. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Sábháiltear an té a lorgaíonn foscadh na Naomh ó bhannaí Maya.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, an ceann a slanders na Naomh, thiteann isteach sa timthriall breithe agus báis. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Téann cuid den saol a chaitear i slandering na Naomh le dramhaíl.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

De réir slandering na Naomh, nach bhfuil duine éalú an Demon an bháis.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Trí slandering na Naomh go léir síocháin caillte.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Slandering na Naomh, titeann duine isteach ifreann (ag fulaingt i bpian).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Slandering na Naomh, tá an intleacht truailithe.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Slandering na Naomh, tá ceann amháin dea-cháil caillte.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Ní scáthaíonn aon duine an duine atá míshásta ag an Naomh.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Trí iarracht a dhéanamh lochtanna leis na Naomh a aimsiú, tá ceann amháin ar chroí féin truaillithe.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Ach má léiríonn an Naomh Trócaireach a Kindness,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, ansin chomh maith leis an Naomh, fiú slanderer shábháil. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Slandering naomh, casadh duine ar shiúl ó Dhia.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Slandering Naomh, coinníonn duine fánaíocht agus labhairt unpleasantly cosúil le beanna beanna.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

Slandering na Naomh, tá sé ar cheann reborn mar nathair.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Slandering na Naomh, tá sé ar cheann reborn mar worm wiggling (foirmeacha níos ísle den saol).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Slandering na Naomh, ceann amháin burnsin an tine de mhian.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Slanderer na Naomh Téann timpeall deceiving gach duine.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Trí hurting an naomh dissipates gach duine tionchair.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Slandering na Naomh, thiocfaidh chun bheith ar cheann an meanest an meán.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Níl aon tearmann ann do slanderer an naomh.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, más mian leis an Naomh sin, fiú na slanderers ardaithe go spioradálta.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Is é an slanderer an Naomh is measa olc-doer.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Ní fhaigheann slanderer an Naomh síocháin fiú nóiméad.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Is é an slanderer an Naomh an marú cruelest.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

An slanderer an Naomh atá accursed ag Dia.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Níl aon chumhacht agus pléisiúr domhanda ag slanderer an Naomh.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Éiríonn an slanderer an Naomh olc agus bocht.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Is é an slanderer an Naomh afflicted ag gach cineál na maladies.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

Tá slanderer an Naomh scartha go deo ó Dhia.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Is é slandering Naomh an pheaca is measa de na peacaí go léir.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੇਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, más maith leis an Naomh, déanfar fiú a leithéid de slanderer a shaoradh. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Tá na smaointe in aigne an tslanderer an Naomh truailithe i gcónaí.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Is é an slanderer an Naomh aon duine cara.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Is é an breitheamh righteous a phionósú an slanderer an Naomh.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

An slanderer an Naomh tréigthe ag gach duine.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Is é an slanderer an Naomh go hiomlán egocentric.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

An slanderer an Naomh indulges i gcónaí i gníomhais olc.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Coinníonn slanderer an Naomh ag dul trí thimthriallta breithe agus báis.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Le haghaidh slandering an Naomh, tá sé devoid na síochána.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Níl aon áit le dul chun foscadh ag slanderer an Naomh.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

An Tiarna, má áthais sé an Naomh, aontaíonn sé fiú den sórt sin a slanderer leis.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Teipeann ar slanderer an Naomh i lár aon tasc a dhéanamh.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Ní féidir leis an slanderer an Naomh aon tasc a chur i gcrích.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Tá an slanderer de naomh faoi réir wander sa bhfásach.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Is é an slanderer an Naomh amú i desolation.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Is é an slanderer an Naomh gan trácht ar an cuspóir fíor na beatha,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

cosúil le corp duine marbh, gan anáil na beatha.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Níl aon bhunús láidir spioradálta ag slanderer an Naomh.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Caithfidh sé é féin an méid atá curtha aige a ithe. (ag fulaingt mar thoradh ar a ghníomhais olc)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Ní féidir le duine ar bith eile slanderer an Naomh a shábháil ón nós seo a bhaineann le slandering

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O' Nanak, má pleases sé an Naomh, ansin tá fiú a leithéid de slanderer shábháil ó an nós slandering. |5|

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

An slanderer an Naomh bewails,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

cosúil le iasc as uisce writhing i agony.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Ní dhéantar satiated riamh an slanderer ar an Naomh as an dúil a bhaineann le slandering,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

díreach mar nach bhfuil tine satiated ag aon mhéid connadh.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Tá an slanderer an Naomh fágtha go léir ina n-aonar,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

cosúil leis an ngléasra barren sesame tréigthe sa réimse.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Is é an slanderer an Naomh devoid chreidimh.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Insíonn slanderer an Naomh bréaga i gcónaí.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Déanann an slanderer an gníomhas slandering toisc gurb é sin a chinniúint réamh-ordaithe.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

An Tiarna, is cuma cad uachtanna Dia a tharlaíonn. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Tá slanderer an naomh chomh clúiteach, amhail is dá mba rud é go bhfuil sé míshuaimhneach.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Faigheann slanderer an Naomh a phionós i gcúirt Dé.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Is é an slanderer an Naomh i gcónaí i agony uafásach,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

An slanderer an Naomh hangs spioradálta idir an saol agus bás.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Níl an dóchas an slanderer an Naomh comhlíonta.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

An slanderer an Naomh imíonn as an domhan díomá.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸ਼ਟੈ ਕੋਇ ॥

Trí Naomh a slandering, níl aon duine satiated ó mhian slandering.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Cruthaítear nósanna duine de réir a intinn.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Ní féidir le duine ar bith gníomhartha roimhe seo a scriosadh.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

An Mam, fhios ach an Dia síoraí an Mystery. || 7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Baineann gach duine leis, agus is é an Cruthaitheoir é.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Deo agus na ndeor, Bow a dó i reverence.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Can an praises Dé, lá agus oíche.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Déan machnamh air le gach anáil

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Tarlaíonn gach rud de réir a dhéanamh.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Mar a dhéanann Dia duine ar bith, mar sin a dhéanann an mortal a bheith.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Tá sé é féin an seiceadóir a imirt.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Cé eile is féidir a rá nó d'aon ghnó ar seo?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

An ceann ar a bhfuil bestows sé a Trócaire, Beannaíonn sé an ceann sin le Nam,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O' Nanak, an-ádth go bhfuil daoine den sórt sin. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O' daoine maithe! a thabhairt suas do cleverness agus cuimhnigh an Dia uilechumhachtach le deabhóid grámhara!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Mam, i do chroí, bioráin ar fad do súil ar Dhia, ar an mbealach seo go léir do pian, Beidh amhras agus eagla imeacht. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

tá a fhios aige seo go maith go bhfuil an spleáchas ar thacaíocht an duine go hiomlán gan úsáid,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

toisc go bhfuil Dia amháin an benefactor de gach.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

De réir a chuid bronntanais tá duine fós sásta i gcónaí,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

agus nach bhfuil sé mheall ag mian worldly ar bith níos mó.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

Dia é féin milleann agus caomhnaíonn mortals.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Níl aon rud ar chor ar bith i lámha an mortal.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tagann an tsíocháin trí thuiscint agus glacadh lena Ordú.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੇਇ ॥

Dá bhrí sin, a choinneáil i gcónaí a Ainm cumhdaithe i do chroí.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Cuimhnigh i gcónaí ar Dhia le grá agus deabhóid.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O' Dé Domhnaigh, ní bheidh aon bhac seasamh i do bhealach a dhéanamh.
||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Moladh an Dia formless i d'intinn.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O m'intinn, déan é seo do ghníomhais fíor.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Trí pháirt a ghlacadh i neachtar Náam, beidh do theanga (focail) íon,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

agus beidh do anam a bheith síochánta go deo.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Le do shúile, féach an dráma wondrous an Mháistir (Dia).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

I gCuideachta an Naofa, vanish gach ceann amháin ar balls worldly.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Le do chosa, siúl ar an Bealach an Máistir na cruinne.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar Dhia fiú ar feadh tréimhse ghearr, déantar peacaí gach duine a dhíothú.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Le do lámha, dul i mbun gníomhais Dhiaga agus le do chluasa éisteacht a praises.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O 'Nanak, ar an mbealach seo, tugtar onóir do dhuine i gcúirt Dé. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Sa saol seo, is fíor-ádh iad siúd,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

a chanadh an praises glórmhar Dé, go deo na ndeor.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Iad siúd a machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

meastar go fírinneach saibhir go spioradálta ar fud an domhain.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

lad siúd a bhfuil a n-anam, comhlacht, agus teanga arís Ainm Dé,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

mheas go bhfuil siad i gcónaí ar son na síochána.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

An té a aithníonn an Dia amháin agus gan ach,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥

Tuigeann an saol seo agus an chéad cheann eile.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

An duine a bhfuil a intinn sásta agus é ag machnamh ar Ainm Dé.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, thuig an duine sin an Dia gan Smál. || 3 ||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

De réir Grace Gúrú, duine a fhaigheann a thuiscint féin;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

a mheas go bhfuil a áiteamh a chomhlíonadh mianta worldly Múchadh.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ॥

I gCuideachta an Naofa, ceann a chanann an praises Dé,

ਸਰਬ ਰੇਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Sábháiltear deabhóid Dé den sórt sin ó gach cineál tinnis.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਯਾਨੁ ॥

An té a chanann i gcónaí ar an praises Dé,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

scoite (ó Maya) agus é fós ina gcónaí sa teaghlach.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Amháin a bioráin go léir a súil ach amháin on God,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

Is é an noose an bháis ghearradh ar shiúl agus a shábháil ó na timthriallta breithe agus bás.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Ceann a bhfuil a intinn ag iarraidh an aontas le Dia,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖ ॥੪॥

O' Nanak, riamh go bhfuil an duine sin afflicted le haon brón. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

An té a chuimhníonn i gcónaí ar Dhia ina intinn,

ਸੇ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

go bhfuil Naomh i gcónaí ar son na síochána agus ní wavers.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

An ceann ar a bhfuil Dia deonaíodh a Grace,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

a rá, ba chóir go seirbhíseach fíor Dé a bheith eagla ar?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Tá duine den sórt sin in ann Dia a shamhlú mar atá sé,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Tá sé é féin ag dul i gcion ar a chruthú.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

trí léiriú arís agus arís eile, éiríonn sé ar deireadh thiar tuiscint,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

agus ag Grace an Gúrú, tuigeann sé an réaltacht Dé agus a chruthú.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Nuair a fhéachann mé, ansin feicim Dia ag fréamh gach rud.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੂਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O' Nanak, is é an té atá doláimhsithe, agus is é an té atá inláimhsithe. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Ní rugadh aon rud, agus ní fhaigheann aon rud bás.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Sé é féin céimeanna a imirt féin.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Na breitheanna agus na básanna go léir, a fheictear agus nach bhfacthas riamh,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Dia a rinne an domhan ar fad obedient a Uacht.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Tá sé ar fad leis féin, agus pervades i ngach.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Ar bhealaí countless, Cruthaíonn sé agus milleann na cruinne.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Tá sé imperishable; agus aon rud de Eisean perishes.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Tá sé féin ag pleanáil agus ag tacú leis na cruinne.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Is dothuigthe agus unfathomable an Glóir Dé.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, mar a spreagann sé, mar sin is féidir linn a meditate ar Eisean. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Iad siúd a bhfuil thuig Dia glórmhar.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Sábhálann a dteagasc an domhan ar fad ó na bíseanna.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Tá devotees Dé in ann gach duine a fhuascailt ó vices.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Tá seirbhísigh Dé in ann faraor gach duine a dhíchur.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Aontaíonn an Dia trócaireach é féin leo.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Trí meditating grámhar ar Word an Gúrú, bhraitheann siad thar a bheith sásta.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਈ ਲਾਗੈ ॥

Faigheann sé féin chun freastal ar na devotees Dé,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

Cé a bhfuil dea-fhortún aige agus atá beannaithe ag tú.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Trí mhachnamh grámhar a dhéanamh ar Ainm Dé, faigheann na devotees síocháin.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O' Nanak, meas na daoine sin mar an chuid is mó uasal. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Cibé rud a dhéanann devotee é, as grá do Dhia,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

agus tá sé i gcónaí i láthair Dé.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Cibé rud a tharlaíonn go iomasach, glacann sé leis mar thoil Dé

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

agus admhaíonn Eisean mar an Cruthaitheoir.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Na devotees glacadh gladly is cuma cad a dhéanann Dia,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਨਾ ॥

mar is cosúil sé leo díreach mar atá sé.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Óna bhfuil siad a rugadh, fanacht siad tumtha i Eisean.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Éiríonn siad an stór na síochána agus tá siad ina n-aonar fiú an stádas seo.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Tugann Dia onóir dó féin trí onóir a thabhairt do na díograiseoirí.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O 'Nanak, a mheas Dia agus an devotee mar aon ní amháin agus mar an gcéanna.|8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Dia imbued go hiomlán leis na cumhachtaí; Tá sé an Knower ar ár pianta agus faraor.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, ba chóir dúinn féin a thiomnú don Dia Uilechumhachtach, meditation ar a Sábhálann chugainn ó vices.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Tá Dia é féin in ann ár gcroí coimhthithe a athaontú leis.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Breathnaíonn sé é féin tar éis gach duine.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Tá cúram ag Dia ar fad ina intinn.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Níl aon duine iompaithe ar shiúl ó Eisean.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O' m'intinn, cuimhnigh go grámhar i gcónaí ar Dhia.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Is é an Dia imperishable ar fad i ngach.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

De réir a ghníomhartha féin, ní chuirtear aon rud i gcrích,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

cé gur mian leis an mortal é sin, na céadta uair.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Chomh maith le Eisean, tá aon rud eile fíor-úsáid a thabhairt duit.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O' Mam, go mbeadh tú a shábháil ach amháin trí meditating ar Ainm Dé. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

Níor chóir go mbeadh duine atá go maith ag breathnú go neamhbhalbh;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਰੈ ॥

toisc go bhfuil solas Dé ag taitneamh i ngach duine.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Cén fáth ar chóir d'aon duine a bheith sotalach a bheith saibhir?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Nuair a bhíonn gach riches a chuid bronnánais.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Má ghlaonn duine féin thar a bheith cróga,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

ba chóir dó a thuiscint, gan bronnánas Chumhacht Dé, cad is féidir leis a dhéanamh?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Amháin a thugann carthanas agus ansin brags faoi bheith ina bhronntóir,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

Ba chóir amadán den sórt sin a aithint go bhfuil Dia an benefactor amháin de gach.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

De réir Grace an Gúrú, a bhfuil a malady de ego leigheasta,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O' Nanak, is é an duine sin go deo sláintiúil spioradálta. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

díreach mar a thacaíonn colún díon tí,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

mar an gcéanna soláthraíonn focal an Gúrú tacaíocht don aigne.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Díreach mar a thrasnaíonn cloch a chuirtear i mbád thar an abhainn,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Mar an gcéanna ag go dlúth a leanas teachings an Gúrú oíche roimh crosa mortal cloch hearted thar na farraige worldly de vices.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Díreach mar a fhaigheann dorchadas soilsithe ag an lampa,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

dul céanna faigheann an aigne thar a bheith sásta, beholding radharc an Gúrú ar.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Díreach mar a fhaigheann duine cosán tríd an bhfásach mór,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੇਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Mar an gcéanna thiocfaidh chun bheith solas Dhiaga léiriú i gcomhluadar na Naomh.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Iarracht mé an tseirbhís humble de na Naomh;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੇਚਾ ਧੂਰਿ ॥੩॥

O 'Dia, le do thoil a chomhlíonadh an dúil na Nanak ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O' m'intinn amaideach, cén fáth a bhfuil tú ag caoineadh agus ag moan?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Faigheann tú cibé rud atá preordained, bunaithe ar do ghníomhais roimhe seo.

ਦੂਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Is é Dia an giver de pian agus pléisiúir.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Dá bhrí sin,, scaradh an tacaíocht ó dhaoine eile agus grámhar cuimhneamh Eisean ina n-aonar.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Tóg do chompord i cibé a dhéanann sé.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

O' ceann aineolach, cén fáth a bhfuil tú ag fánaíocht timpeall?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

Cad iad na rudaí a thug tú leat?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗ ॥

O moth greedy, tá tú ag fáil engrossed i pléisiúir worldly.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Déan machnamh ar Ainm Dé i do chroí.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

Dá bhrí sin,, dá bhrí sin beidh tú ar ais go dtí baile Dhiaga le onóir. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

An saibhreas Nam, a bhfuil tú ag teacht ar an saol seo,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

go bhfaightear saibhreas Ainm Dé sa phobal naofa.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Déan bród egotistical a thréigean ó d'intinn agus mar mhalairt ceannaigh saibhreas Ainm Dé.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Cumhdaigh Ainm Dé i do chroí.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਰ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Déan an saibhreas Nam seo a luchtú trí mhachnamh grámhar a dhéanamh ar Ainm Dé sa phobal naofa,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

agus scriosadh gach entanglements worldly eile.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Má dhéanann tú é seo, molfaidh gach duine duit,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

agus beidh tú a bheith faighte le onóir sa chúirt Dé.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Ach ní ghlacann ach duine neamhchoitianta machnamh ar Ainm Dé.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, Tá mé tiomanta go deo do dhuine den sórt sin. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Lean na focail ar an Saintswith humility ndícheall agus obedience.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Géilleadh d'anam don Gúrú.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Tóg folctha cleansing ag glacadh ó chroí theagasc an Gúrú ar.

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Déan do shaol a thiomnú don Gúrú.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Faigheann teagasc an Gúrú trí fhortún mór

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Ní féidir moladh Dé a chanadh ach sa phobal naofa.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Sábhálann an Naomh sinn ó gach cineál contúirtí inár dturas spioradálta.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

An té a chanann an praises Dé cách an neachtar de Nam.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

An ceann a bhfuil lorg an tacaíocht na Naomh agus tar éis teacht ar a n-dhídean,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O' Nanak, fuair sé go léir na comforts agus síocháin. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Tá Dia in ann an saol a infuse ar ais isteach sna marbh go spioradálta.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Soláthraíonn sé cothú don ocras.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Tá na seoda go léir laistigh dá Sracfhéachaint ar Ghrásta,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

ach faigheann daoine an méid a ispreordained ina ndán.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Baineann gach rud leis agus is féidir leis gach rud a dhéanamh

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Seachas Eisean, riamh go raibh aon eile, agus ní bheidh.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O' devotee, Meditate ar Eisean go deo na ndeor, lá agus oíche.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Is é seo an gníomhas is exalted agus gan Smál.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

De réir a Grace, a bhfuil Dia blesses a Ainm,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, éiríonn an duine sin gan Smál agus íon. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Ceann a bhfuil a intinn lán de chreideamh daingean sa Gúrú,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Dia dwells go deo ina coinsiasa.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Tá cáil air mar devotee, devotee humble ar fud an domhain,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

ar ina chroí dwells an ceann (Dia) ina n-aonar.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Is fíor a ghníomhartha; agus is fíor a shlí bheatha.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Tá Dia ina chroí agus is í an Fhírinne (Ainm Dé) an rud a ritheann sé.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Tá fíis an devotee imbued leis an grá do Dhia, dá bhrí sin feiceann sé Dia permeating sa w ar fad

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Tá a fhios aige go dtéann Dia ar aghaidh i ngach áit agus go mbaineann Dia leis an Fairsinge seo go léir.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

An té a aithníonn an Dia Uachtarach mar Eternal,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O' Nanak, go bhfuil á humble Faigheann absorbed isteach an One True. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨੁ ॥

Níl aon fhoirm, aon chruth, aon dath ag Dia; Tá sé saor ó thrí thréith Maya (cumhacht, leas agus bhua).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Cuireann sé ar chumas an duine sin a bhaint amach dó, lena bhfuil sé sásta. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Coinnigh an Dia Immortal cumhdaithe laistigh d'intinn,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

agus thréigean do ghrá agus ceangaltán le haghaidh aon mortal.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Beyond Eisean, níl aon rud ar chor ar bith.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Is é an Dia amháin pervading i measc gach.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Feiceann sé é féin go léir, agus tá a fhios aige go léir.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Tá sé unfathomable, as cuimse, domhain agus sagacious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

O' tarchéimnitheacht Dia, an á uachtaracha, agus Máistir na cruinne,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

an stór trócaire, compassion agus maithiúnas,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Cuir in iúl dom a bheith ar an seirbhíseach humble de Do naoimh.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Is é seo an yearning aigne Nanak ar. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Tá Dia in ann ár mianta a chomhlíonadh agus tearmann a sholáthar.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

Cibé rud a bhfuil Dia inscríofa i ndán duine, an rud a tharlaíonn.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

Is féidir le Dia na cruinne a chruthú nó a scriosadh i bhfaiteadh na súl;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Níl aon duine eile seachas dó, a fhios ag an mantra.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

Is é an embodiment aoibhneas everlasting agus áthas,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

agus gach bronntanais a éisteacht a bheith ina sheilbh.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

I measc ríthe, is é an Rí is mó é; i measc yogis, Is é an Yogi is holiest é.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

I measc ascetics, is é an Ascetic is airde é; i measc sealbhóirí tí, is é an sealbhóir tí atá ag dul i méid.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Trí mhachnamh leanúnach air, tá síocháin aimsithe ag a chuid devotees.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, nach bhfuil aon duine a fuair na teorainneacha sin Bheith Uachtarach. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Níl aon teorainn leis a imirt worldly,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

go léir na haingil tar éis fás traochta de chuardach le haghaidh Eisean.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Díreach mar nach féidir le mac rún bhreith a athar a bheith ar eolas aige, mar an gcéanna ní féidir leis an gcruthú a bheith ar an eolas faoi bhreith a Chruthaitheora.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

Tá sé faoi cheangal a chruthú ar fad faoi a Dlí cosúil leis na coirníní strung i rosary.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Na devotees ar a bhfuil bestows sé tuiscint mhaith, eagna spioradálta agus claonadh a meditate,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

cuihin leis na devotees humble Eisean le grá agus deabhóid.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

An ceann a bhfuil sé mar thoradh ar strae sna trí impulses (leas, bhua agus cumhacht),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

Coinníonn fánaíocht sna timthrialta breithe agus báis.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Tá Dia ina chónaí sna stáit spioradálta ard agus íseal seo go léir.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O' Mam, Cibé intleacht Tugann Dia amháin, heknows Eisean dá réir sin. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Tá go leor a chuid foirmeacha; tá go leor a chuid dathanna.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Is iomaí láithrithe a ghlacann sé leis agus fós, níl ann ach ceann dá leithéid.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Ar go leor bealaí Tá sé tar éis an chruinne seo a leathnú,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

ach fós, Tá sé síoraí agus an t-aon Cruthaitheoir amháin.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Feidhmíonn sé a chuid drámaí go leor ar an toirt.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Tá an Dia Foirfe pervading gach áit.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Ar an oiread sin bealaí, chruthaigh sé an cruthú,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

agus tá a fhios aige ina n-aonar a fiú.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Tá gach dhaoine a chuid, agus tá gach áit aige agus baineann an cruthú go léir leis.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, Tá a chuid devotee ina chónaí ag machnamh ar Ainm Dé. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Is Nam an Tacaíocht de gach créatúir.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Is Ainm an Tacaíocht an domhain agus córais gréine.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Is é Nam bunús (scriptúir Hindu), an Simritis, Veda agus Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Le tacaíocht ó Nam cloisimid faoi eolas diaga agus meditation.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Is Nam an Tacaíocht na spéartha agus na réigiúin nether.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Is é Ainm an Tacaíocht de gach comhlacht (gach cineál beatha).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Is Ainm an Tacaíocht de na saol agus ríochtaí.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Trí meditating agus éisteacht Ainm, tá go leor a shábháil ó vices.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Bhronn a ghrásta, a bhfuil Dia bless le Nam,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, sa cheathrú céim den aoibhneas diaga, go sroicheann devotee humble an stát spioradálta níos airde. || 5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Dia, a bhfuil a fhoirm síoraí agus a bhfuil a shuíochán cumhachta síoraí,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ach go bhfuil uile-pervading Eternal Bheith uachtaracha.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

An té a bhfuil a ghníomhais síoraí agus a bhfuil a fhocal fíor,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

go bhfuil Dia síoraí pervading i ngach.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Tá a chruthú fíor agus fíor go bhfuil a chuid gníomhartha.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Tá a bhunadh fíor, agus is fíor an rud a eascraíonn as.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Is fíor a Will, an purest an íon.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Gach Téann go maith dó a bhfuil ar chumas sé a thuiscint a Will

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Is é an t-ainm fíor Dé an giver na síochána.

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O' Nanak, Tá an creideamh a fuarthas ach amháin as an Guru.||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Is iad na teachings an Gúrú fíor go deo.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Bíonn na daoine sin a dtréscáoileann na teachtaí seo fíor freisin agus déantar iad a shaoradh ó thimthriallta na breithe agus an bháis.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Má thagann duine chun doimhneacht ghrá Dé síoraí a bhaint amach,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

déanann an duine sin machnamh ar Nam agus baintear amach staid spioradálta ardaithe.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Dia, Tá é féin síoraí, agus tá gach a chruthaigh sé síoraí freisin.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Tá a luach agus a theorainn féin ar eolas aige féin.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Sé, lena mbaineann an chruinne seo, an cruthaitheoir de.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ná smaoinigh ar aon duine eile ach Dia a bheith ar an protector na cruinne.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Ní féidir leis an gcruthú a bheith ar eolas ag méid an Chruthaitheora.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, is cuma cad áthais dó a thagann chun pas a fháil. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Gazing ar a Wondrous Wondrous, a bheith a devotees wonderstruck agus amazed!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Iad siúd a thuig Dia, taitneamh as an aoibhneas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Fanann devotees humble Dé absorbed in a Grá,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

agus trí theagasc an Gúrú a fhaigheann siad an saibhreas Nam.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Éiríonn siad iad féin bhronntóirí agus dispeller de léanta daoine eile, agus

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

agus ina gcuideachta, snámh an daonnachta ar fud an domhan-aigéan na vices.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Is é an t-ádh an duine a bhíonn ag gabháil do sheirbhís devotees Dé

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

I gcuideachta devotees den sórt sin, tá ceann amháin ag gabháil leis an Grá Dé.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

An devotee a chanann an praises Dé,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O' Nanak, le grásta Gúrú, faigheann sé an luach saothair na Nam

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Dia ann roimh thús ama, Tá sé ann ó thús na n-aoiseanna.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O' Mam, Dia i láthair anois agus beidh sé i láthair sa todhchaí freisin.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Is é síoraí láithreachta Dé, agus éiríonn na daoine a thuigeann a láithreachta síoraí freisin (saor ó thimthriallta na breithe agus an bháis).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Is Eternal a adhradh, agus síoraí bheith siúd a freastal Eisean ag grámhar meditating ar Eisean.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Is fíor an radharc Eisean agus iad siúd a behold Eisean freisin a bheith fíor (saor ó thimthriall na breithe agus báis).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Tá a Ainm Fíor, agus Fíor iad siúd a dhéanann machnamh grámhar air.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Tá sé féin fíor, agus True is léir a chothaíonn sé.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Tá sé é féin an embodiment bhua, agus tá sé an bestower de virtues.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Is Eternal an focal de chuid praises agus síoraí thiochfaidh chun bheith an duine a ritheann go focal fíor de chuid praises.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Is fíor an gníomhas meditating ar Dhia, agus is fíor an ceann a éistean le moladh Dé.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

An té a thuigeann go bhfuil Dia síoraí, measann sé go bhfuil gach rud a chruthaigh Eisean síoraí freisin (fíor, ní samhailteach).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, Dia síoraí do cinnte. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Amháin a bhfuil cumhdaithe Dia, an embodiment na Fírinne, ina chroí,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

D'aithin Dia mar an Cúis na cúiseanna, an Fréamh de gach.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Ceann a bhfuil a chroí cinnte go hiomlán faoi láithreach Dé,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

nochtar an fíor-eagna spioradálta dó.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Ag caitheamh gach eagla, fanann duine den sórt sin i riocht intinne gan eagla,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

agus ar deireadh thiar merges isteach Eisean ónar tháinig sé.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Díreach mar a bhíonn rud measctha le níos mó mar an gcéanna, ní féidir an dá cheann a dhifreáil,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

mar an gcéanna ní féidir leis an duine a bhfuil absorbed i ngrá Dé cur síos mar difriúil ó Eisean.

ਬੂਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Ní thuigeann ach discerner annamh é.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O' Mam, iad siúd a bhfuil realized Dia, tar éis éirí ar cheann le Eisean.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Is é an devotee Dé obedient dó.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

An devotee Dé adores i gcónaí Eisean.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Tá creideamh iomlán ag intinn an devotee i nDia.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Is é an bealach maireachtála atá ag devotee Dé gan Smál.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Creideann devotee Dé go bhfuil Dia i gcónaí leis.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Fanann devotee Dé imbued i gcónaí le grá Nam.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Is é Dia an Cherisher de chuid devotee.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Caomhnaíonn an Dia Formless an onóir a devotee.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੈ ॥

Is é a devotee amháin ris a léiríonn Dia trócaire.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

An Tiarna, go devotee cuimhin Eisean le gach uile anáil. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Clúdaíonn sé na heasnaimh a devotee.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Caomhnaíonn sé surely an onóir a devotee.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Dia bestows ghlóir ar a devotee.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Beannaíonn sé a chuid devotee a meditate ar Nam.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Caomhnaíonn sé é féin an onóir a devotee.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Ní féidir le duine ar bith staid spioradálta níos airde deabhóid Dé a mheas.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Níl aon duine i gcomparáid go spioradálta le devotee Dé,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Toisc go bhfuil na devotees Dé is airde ar an ard.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

An té a mbíonn Dia ag gabháil dá adhradh devotional,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, thiocfaidh chun bheith devotee cáil i ngach áit.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Má infuses Dia a chumhacht isteach i duine an-lag (lag cosúil le seangÚn beag bídeach),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

ansin is féidir leis an duine sin airm na milliúin a laghdú go luaithreach.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

An té a bhfuil a saol-anáil Dia é féin nach bhfuil a chur amach;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

leis an duine sin Soláthraíonn sé féin cosaint.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Déanann duine gach cineál na n-iarrachtaí,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

ach tá na hiarrachtaí seo go léir neamhbhalbh gan Uacht Dé.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ní féidir le duine ar bith eile seachas Dia saol a mharú nó a shábháil,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

toisc gurb é Dia é féin Cosantóir gach duine.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Dá bhrí sin, O 'mortal, cén fáth a bhfuil tú buartha?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O' Mam, grámhar meditate ar an Dia dothuigthe agus iontach.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Arís agus arís eile, lig dúinn machnamh a dhéanamh ar Dhia le deabhóid ghrámhar,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

agus trí pháirt a ghlacadh i elixir Nam, in iúl dúinn satiate ár n-intinn agus comhlacht.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Leantóir an Gúrú a bhfuil saibhreas luachmhar Nam faighte aige.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Feiceann rud ar bith eile seachas láithreacht Dé i ngach áit.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Dó, Is Nam a áilleacht saibhreas fíor agus sonas.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Is Ainm Dé a chompánach agus suaimhneas a aigne.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

lad siúd atá satiated leis an Nectar de Nam,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

a n-intinn agus comhlachtaí fós chumasc in Ainm Dé.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Meditating ar Ainm Dé i gcónaí,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

thiocfaidh chun bheith ina díothúchán leanúnach ar an devotees Dé, a deir Nanak. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Lá agus oíche, bain úsáid as an teanga a thugtar do Dhia chun a mholann a úsáid.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Tugann Dia é féin an bronntanas seo de mholadh Eisean ar a chuid devotees.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Déanann na devotees adhradh devotional le grá croí-bhraith,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

agus dá bhrí sin fanann siad absorbed i ngrá Dé.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Tá a fhios ag devotee Dé go léir a tháinig chun solais, nó atá ag tarlú anois,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

agus tuigeann toil a Dé i ngach go.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Cé acu de bhua an devotee den sórt sin is féidir liom cur síos a dhéanamh?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Níl a fhios agam conas cur síos a dhéanamh ar fiú ceann amháin dá bhuanna

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

lad siúd a chónaíonn i gcónaí i Láithreachta Dé,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanak deir, go bhfuil siad an devotees foirfe.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O 'm'intinn, lorg cosaint na ndaoine a chónaíonn i gcónaí i láthair Dé;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

agus d'intinn agus do chorp a thiomnú do na devotees.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥

An devotee a bhfuil thuig Dia,

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

thiocfaidh chun bheith ina bhronntóir ar gach rud.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Gheobhaidh tú gach comforts ina dhídean.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Trí radharc den sórt sin a fheiceáil, díothóidh tú do chuid peacaí go léir.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Déan gach cleverness eile a thréigean,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

agus enjoin féin leis an tseirbhís den sórt sin devotee.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Tiocfaidh deireadh le do thimthriall breithe agus báis,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O' Nanak, i gcónaí a leanúint measúil an chomhairle den sórt sin devotee.

||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Amháin a bhfuil thuig an Dia Fíor Omnipresent, ar a dtugtar an Gúrú Fíor.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Ina chuideachta, sábhálfar deisceabal ó bhíseanna. Dá bhrí sin O 'Mam, ba chóir duit a chanadh freisin praises Dé i gcomhluadar den sórt sin Gúrú Fíor.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Is mór ag an Gúrú Fíor a dheisceabal.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Is é an Gúrú trócaireach a chuid deisceabal i gcónaí.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Cuireann an Gúrú an filth de intleacht olc as intinn an deisceabail,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

ós rud é tar éis comhairle Gúrú, déanann an deisceabal aithris ar Ainm Dé.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

An Gúrú fíor liberates a devotee ó na bannaí worldly de Maya.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Sikh an Gúrú (deisceabal) staonadh ó indulging i vices.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Tugann an Gúrú Fíor saibhreas Nam dá dheisceabal,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Tá an t-ádh ar dheisceabal an Gúrú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Déanann an Gúrú fíor saol deisceabail a mhaisiú anseo agus ina dhiaidh seo.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, Is breá leis an Gúrú fíor a deisceabal ó chroílár a chroí.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

An devotee a lorgaíonn i gcónaí theagasc an Gúrú,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ॥

obeys orduthe an Gúrú lena intinn go léir,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

riamh taispeántais bród ar bhealach ar bith,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

déanann sé machnamh i gcónaí ar Ainm Dé le grá agus deabhóid,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

géilleann sé a intinn don Fhíor-Gúrú,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

go bhfuil gnóthaí humbledevotee ar réiteach go rathúil.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

An té a dhéanann seirbhís neamhleithleach, gan smaoineamh ar luaíocht,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Beidh a bhaint amach a Dhia Máistir.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Ar a léiríonn Dia a ghrásta.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O' Nanak, ach go lorgaíonn devotee theagasc an Gúrú. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

An té a bhfuil cinnte an Gúrú a deabhóid iomlán.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

go bhfaigheann devotee a fhios ag an staid mystical an Dia tarchéimnitheacht.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Is é an Gúrú fíor an ceann, ina bhfuil a chroí cumhdaithe Ainm Dé.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Tiomnaím mé féin don Gúrú sin a mhéad uair.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Is é an Gúrú Fíor an bestower de na seoda agus an saol spioradálta.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

I gcónaí tá sé fós imbued leis an grá Dé.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Is é an Gúrú Fíor absorbed sa Dia Uachtarach agus an Dia uachtaracha ina chónaí ina devotees.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Níl aon amhras ach go bhfuil Dia agus an Gúrú Fíor mar an gcéanna.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Fiú ag na céadta wits cliste ní féidir linn freastal ar Gúrú fíor.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, tá sé ach trí dea-fhortún go chéile againn den sórt sin a Gúrú. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Is Blessfull an aontas leis an Gúrú Fíor; Faigheann duine beannaithe ar glacadh teachings an Gúrú ar.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Ar theagasc an Gúrú a leanúint ó chroí, tá staid intinne duine ardaithe agus éiríonn an t-iompar ar thuras na beatha gan Smál.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Cónaithe i gcomhluadar Gúrú, théann duine amháin i amhránaíocht an praises Dé,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

agus sroicheann an Chúirt an Dia Uachtarach.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

Éisteacht le teachings an Gúrú amháin ar chluasa satiated,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

tá an aigne sásta, agus comhlíontar an t-anam.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯੋ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Foirfe an Gúrú agus eternally fíor go bhfuil a theagasc.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Ar a gcaitheann an Gúrú sracfhéachaint ambrosial, éiríonn an duine sin ina naomh.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Is iad infinite buanna an fhíor-Gúrú agus ní féidir le duine ar bith a luach a mheas.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O 'Mam, Aontaíonn Dia an duine sin leis an Gúrú lena bhfuil sé sásta.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

Tá mortal ach teanga amháin, ach countless go bhfuil an praises Dé,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

atá síoraí, Bheith fairfe agus léirsteanach.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Trí aon fhocail, is féidir le mortal cur síos a dhéanamh ar bhuanna Dé,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

atá inaccessible, dothuigthe, agus saor ó gach mian.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Riachtanais sé aon cothú, tá sé gan enmity agus tá sé a thabhairt síochána,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

nach bhfuil aon duine in ann a fháil amach an fiú a virtues.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Déanann devotees gan áireamh bogha laethúil i urraim dó,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

agus machnamh a dhéanamh ar a Ainm le grá agus deabhóid.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Tiomnaím mé féin don fhíor-Gúrú go deo,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O' Nanak, ag a bhfuil cairde is féidir liom meditate grámhar ar Ainm Dé. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

Ní thaitníonn ach le duine an-annamh croílár Ainm Dé,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

trí pháirt a ghlacadh sa Nectar of Nam, éiríonn sé bás a fháil.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Ní chaillfidh an duine sin riamh (ní mhaireann sé bás arís agus arís eile),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

ina aigne manifests Dia, an Treasure na virtues.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

I gcónaí déanann deabhadóir den sórt sin machnamh ar Ainm Dé,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

agus tugann sé an fíor-chomhairle chéanna dá dheisceabal freisin.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Níl sé ceangailte le Maya (mianta domhanda),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

agus cumhdaíonn sé Dia ina intinn i gcónaí.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

An ceann a bhfuil a dorchadas aineolas curtha in ionad an solas na Nam,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Mam, a amhras, iatán mhothúchánach agus faraor teitheadh ar shiúl.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Trí theagasc an Gúrú, tá an tsíocháin i réim fiú nuair a chónaíonn tú i dteas bíseanna,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

agus, O 'mo dheartháir, Tá stát de bliss i réim agus tá gach léanta vanished.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Déantar eagla na breithe agus an bháis a dhíbirt,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

trí theagasc foirfe an Gúrú.

ਭਉ ਚੁਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Tá gach eagla lifted, agus anois táimid ag dwell i fearlessness,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

agus déantar na maladies go léir a scriosadh agus a dhíbirt ón intinn.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Tá trócaire léirithe ag an Gúrú a ghéill muid;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

trí meditating ar Ainm Dé sa phobal naofa,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੁਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

tá cobhsaíocht spioradálta bainte amach againn agus tá deireadh tagtha lenár n-amhras agus ag fánaíocht.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O' Mam, seo a tharla trí éisteacht le praises Dé lenár chluasa.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Tá sé é féin doláimhsithe (gan tionchar ag Maya); agus tá sé féin inláimhsithe (i bhfoirm a Chruthú).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Tá sé tar éis fascinated na cruinne ar fad ag léiriú a chumhacht.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Chruthaigh sé é féin a chuid iontais.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Faigheann sé é féin a luach.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Chomh maith le Dia nach bhfuil aon duine eile cosúil Eisean.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Tá sé an ceann amháin, permeating go léir.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Tríd agus tríd, téann sé i ngach foirm agus dathanna.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Tá an enlightenment fios i gcomhluadar an Gúrú.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Tar éis a chruthaigh an cruthú, Tá infused sé a d'fhéadfadh isteach é.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O' Mam, Tiomnaím mo shaol a Eisean amanna innumerable.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Ach amháin adhradh Dé, níl aon rud ag gabháil le duine. Éiríonn an saibhreas domhanda go léir chomh fiúntach le luaithreach tar éis bháis.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, Tá an meditation ar Ainm Dé le deabhóid tuilleamh an saibhreas is sublime, an saibhreas a ghabhann leis an mortal tar éis bháis.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Contemplate ar virtues Dé i gcomhluadar na Naomh.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Déan machnamh ar Dhia le deabhóid ghrámhar agus déan Nam do thacaíocht.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O' mo chara, déan dearmad ar gach iarracht eile,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

agus cumhdaigh virtues Dé laistigh de do chroí.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Go bhfuil Dia in ann gach rud a dhéanamh agus a dhéanamh.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਬੁ ॥

Dá bhrí sin, tuiscint daingean a fháil ar shaibhreas Ainm Dé.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Bailigh an saibhreas Nam, agus a bheith an-ádh.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Is é seo an teagasc gan Smál na ndaoine Saintly.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Coinnigh creideamh sa Dia a hAon i d'intinn.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O' Mam, ar an mbealach seo, Beidh gach do maladies a dispelled.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

An saibhreas a chase tú tar éis i ngach treo,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

Beidh tú a fháil go saibhreas ag grámhar meditating ar Dhia.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O' cara, an tsíocháin a yearn tú i gcónaí le haghaidh,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

tagann an tsíocháin sin trí ghrá a thabhairt do Dhia sa phobal Naofa.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

An ghlóir, a gcomhlíonfaidh tú gníomhais maith,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

Beidh tú a fháil go ghlóir ag iarraidh tearmann Dé.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Níor leigheas gach cineál leigheasanna an galar ego,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

go bhfuil galar cured trí pháirt a ghlacadh an leigheas Ainm Dé.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

As na seoda go léir, is é Ainm Dé an taisce uachtarach.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O' Mam, meditate ar a Ainm agus beidh tú a cheadú sa chúirt Dé.

ਮਨੁ ਪਰਬੇਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Cuir in iúl d'intinn le Ainm Dé.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Sa chaoi seo tá an aigne, a choinníonn ag rith i dtreonna difriúla, cobhsaithe.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Seasann aon bhac ar an mbealach amháin,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ar ina chroí dwells go Dia.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

San aois dorchá seo de olc (Kalyug), Soláthraíonn Meditation ar Ainm Dé compord soothing do mortals atá ag fulaingt sa teas dian má vices.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Déan machnamh grámhar ar Dhia i gcónaí agus faigh síocháin shíoraí.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar a Ainm, déantar eagla a dhíbirt agus comhlíontar mianta.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Trí dheabhóid ghrámhar Dé, tá an anam soilsithe.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Tagann Dia Eternal chun cónaí i gcroílár an té a meditates ar Nam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak deir, ar an mbealach seo tá an noose an Demon an bháis thiomsóidh agus faigheann duine réidh leis na timthriallta breithe agus báis.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Deirtear gurb é duine a dhéanann machnamh ar bhuanna Dé, an duine fíor.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Ach tá duine a rugadh díreach le bás agus nach ndéanann machnamh ar Dhia neamhaibí ó thaobh spioradáltachta.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Críochnaíonn timthriall na breithe agus an bháis trí mhachnamh grámhar a dhéanamh ar Dhia,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

ag thréigean féin-conceit agus ag iarraidh an tearmann an Gúró.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Ar an mbealach seo, sábhálfar saol luachmhar an duine.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

dá bhrí sin,, cuimhnigh grámhar Dia, a bhfuil an tacaíocht na beatha.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Ní féidir le duine éalú ó na babhtaí breithe agus báis trí bhealaí gan áireamh a thriail,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

nó trí staidéar a dhéanamh ar an Smritis, na Shastras agus an Veda.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Dá bhrí sin, adhradh Dia le deabhóid seasta.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

O 'Mam, whoever adhradh grámhar beidh Dia a bheith ar mian leis a intinn a chomhlíonadh.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Ní bheidh an saibhreas worldly dul in éineacht leat;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O' m'intinn foolish, cén fáth a bhfuil tú cling dó?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Leanaí, cairde, teaghlach agus céile,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

a bheidh ar cheann de na a bheith ar do Slánaitheoir sa deireadh?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Cumhacht, pléisiúir agus Fairsinge mór Maya (saibhreas domhanda),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

inis dom cé a d'éalaigh riamh ó na.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Marcaíocht capaill, eilifintí, chariots (feithiclí fairsinge de Past),

ਝੁਠਾ ਡੰਫੁ ਝੁਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

Is léir splendour bréagach agus mar sin tá an ceann a thaispeánann go léir.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Ní aithníonn an mortal aineolach Dia a thug na bronntanais seo,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

agus, O 'Nanak trí forsaking Ainm Dé, grieves sé sa deireadh. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O an aineolach, lean teachings an Gúrú,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Gan adhradh devotional Dé, tá fiú an ciallmhar thar a bheith báite san aigéan domhanda de vices.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O' m'intinn chairdiúil, adhradh Dia le grá agus deabhóid,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

Beidh do Chonaic bheith íon.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Cumhdaigh Ainm Dé i d'intinn;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

agus beidh na peacaí na saol countless a scrios.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Déan machnamh ar Ainm Dé agus daoine eile a spreagadh chun machnamh a dhéanamh freisin.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Tá stát spioradálta níos airde a bhaint amach trí éisteacht agus uttering Nam agus trí ina gcónaí ar an saol righteous.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Is é Ainm Dé croílár gach rud, agus síoraí.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, choinneáil ag canadh praises Dé i stát na síochána agus poise. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Trí amhránaíocht a virtues, Beidh do filth de vices a nite amach,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

agus beidh an nimh uile-íditheach ego a dhíothú.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Beidh tú a bheith buartha saor in aisce agus beidh tú i do chónaí i síocháin.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Déan machnamh ar Ainm Dé le gach anáil.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O' m'intinn, thréigean do cleverness go léir,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

Beidh tú a fháil ar an saibhreas everlasting de Nam sa phobal naofa.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Amass an saibhreas Ainm Dé agus páirt a ghlacadh sa ghníomhas fíor.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Beidh tú síocháin a fháil anseo agus onóir i gcúirt Dé.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Behold an ceann permeating i ngach;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanak deir, faigheann an té atá predestined an bheannacht seo.||7||

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Déan machnamh ach ar an One agus moladh ach an ceann sin.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Cuimhnigh ar an Ceann, agus yearn le haghaidh an Ceann i d'intinn.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Can an moladh glórmhar endless an One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Le aigne agus corp, déan machnamh ar an Dia Amháin.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Is é an Dia amháin é féin an ceann agus Níl ach a hAon.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Is é an Dia foirfe pervading i ngach.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Tháinig na fairsinge iomadúla den chruthú ón One.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Ag machnamh ar an gceann le deabhóid ghrámhar, baintear na peacaí go léir.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

An té a bhfuil a intinn agus a chorp imbued leis an grá a hAon (Dia).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O' Nanak, ag grásta an Gúrú, thuig sé an ceann.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O' Dia, tar éis wandering trí incarnations countless, Tháinig mé a lorg Do dhídean.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O' Dia, Is é an paidir humble de Nanak, le do thoil bless dom le Do adhradh.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

O' Dia, begs an devotee humble chun an bronntanas na Nam ó tú,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

le do thoil bhronnadh trócaire agus bless dom le Nam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੁਰਿ ॥

Iarraim ar an tseirbhís is humble de na Naomh.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O 'Dia Uachtarach, le do thoil a chomhlíonadh an yearning de mo.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Is féidir liom a chanadh an virtues Dé go deo na ndeor.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O' Dia. Is féidir liom meditate grámhar ar tú le gach uile anáil.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Is féidir liom a bheith imbued leis an grá Do Ainm gan Smál,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

agus is cuimhin liom Dia le urraim gach uile lá.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Is é Ainm Dé an t-aon Dídean atá agam, an t-aon Tacaíocht atá agam.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak larrann an Ainm is sublime Dé. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tugann Sracfhéachaint Dé de ghrásta bliss uachtaracha.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Ach ní fhaigheann ach duine annamh neachtar Ainm Dé.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Tá na daoine a ghlac páirt sa Nectar of Nam sásta go hiomlán.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Tá siad tar éis éirí daoine foirfe, agus nach waver in aon chás.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Fanann siad líonta go hiomlán le gliondar milis an Ghrá do Dhia.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Longing a aontú le toibreacha Dia suas iontu i gCuideachta an Naofa.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Forsaking an tacaíocht gach duine eile, a thagann siad ar an tearmann Dé.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Soilsithe go spioradálta, tá siad tiúnta le Dia lá agus oíche.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

An chuid is mó ádh iad siúd a bhfuil meditated grámhar ar Dhia.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, Tá an tsíocháin a fuarthas trí bheith imbued le Nam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Comhlíontar mianta an aigne a bhaineann le devotee,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

ar a fhaigheann an teachings gan Smál ón Gúrú Fíor.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Dia bestows trócaire ar a sheirbhíseach Humble,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

agus coimeádann sé a devotee eternally sásta.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Gearradh gach banna de Maya, tá an devotee liberated,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

tá pian an timthrialla breithe agus báis agus amhras imithe.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Tá dúil an devotee i leith saoirse sásta, tá a deabhóid bronntar go hiomlán,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

mothaíonn sé láithreachta Dé i ngach áit agus laistigh de féin go deo.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Tá an devotee aontaithe le Dia lena mbaineann sé,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O' Nanak, trí adhradh devotional, fanann an devotee absorbed i Nam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, nach ligean dul dramhaíola na hiarrachtaí mortals?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, a admhaíonn cad a dhéanaimid?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, a thug dúinn gach rud?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, a bhfuil an Saol na ndaoine ina gcónaí?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, a chaomhnaíonn dúinn sa tine an bhroinn?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Is Uathúla an ceann a realizes seo ag Grace an Gúrú,

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Cén fáth dearmad Eisean, a Sábhálann chugainn ó nimh na illusions worldly?.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

agus reunites leis Eisean an mortal scartha ó Eisean do lifetimes countless?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Na devotees, a bhfuil an Gúrú foirfe déanta chun tuiscint a fháil ar an bunúsach,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, tá siad meditated ar a Máistir le grá agus deabhóid.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O' mo chairde Saintly, a chur suas an tasc seo,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

de meditating ar Ainm Dé agus thréigean gach cleachtas deasghnátha eile.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Déan machnamh i gcónaí ar Ainm Dé agus taitneamh a bhaint as blas an aoibhneas.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Déan machnamh ar Nam duit féin agus daoine eile a spreagadh chun an rud céanna a dhéanamh.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Trí adhradh devotional grámhara, trasnaíonn duine an domhan-aigéan na vices.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Smaoinigh ar an gcorp daonna seo a chur amú mura bhfuil adhradh deabhóid Dé ann.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Is Nam an stór de gach dea-fhortún agus síocháin.

ਬੁਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

Fiú amháin an ceann a bhá i vices, Faigheann shábháil trí meditating ar Nam.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Gach faraor vanish ag cuimhneamh ar Dhia.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Dá bhrí sin, O 'Nanak, meditate ar an Nam, an stór de virtues.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Tá an duine i acu welled suas grá, gean agus yearning do Dhia,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

mian ach an bronntanas de Nam.

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Beholding a Fhís Bheannaithe (tar éis comhairle Gúrú), mothaíonn sé beannaithe.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Bíonn a intinn ag bláthú in eacstais trí theagasc an Gúrú a leanúint ó chroí.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Tá a ghrá ag baint le hintinn agus corp devotees Dé.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Is annamh an duine a théann isteach i gcuideachta na ndaoine a chaitheann Dia den sórt sin.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O' Dia, mercifully bless dúinn leis an bronntanas amháin,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

ionas go mbeidh ag Grace Gúrú ar, Is féidir linn a bheith in ann a meditate ar Do Ainm.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Ní féidir cur síos a dhéanamh ar a fheabhas;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, Tá sé go léir pervading.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O' Dia go léir maithiúnas agus trócaireach ar an meek,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O' leannán de meditation agus riamh trócaireach,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O' an tacaíocht an tacaíocht-lú, protector ar fud an domhain.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' an cothabhálaí de gach dhaoine.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O' an Bheith Primal, O' an Cruthaitheoir na cruinne.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O' Tacaíocht do shaol na devotees.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Whoever meditates ar Tá tú beannaithe,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

agus an aigne á dhíriú ar adhradh deabhóideach grámhar.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

tá muid meritless, aineolach, agus mailíseach,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O' Nanak, guí agus a rá, O 'Dia, ní mór dúinn teacht ar Do tearmann. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Smaoinigh go bhfuair duine na sólas neamhaí go léir, an saoradh ó vicesand deliverance ó thimthriallta breithe agus báis,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

má tá duine chanadh an praises Dé fiú ar an toirt.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Smaoinigh go bhfuil duine a fuarthas an powe na ríochtaí countless, pléisiúir, agus ghlóir.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

a loves a chanadh an praises Dé.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Smaoinigh go bhfuair duine an pléisiúr domhanda ar éadaí áille, bianna blasta agus ceol soothing

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

a cuimhin i gcónaí Dia agus ritheann Ainm Dé.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

Tá gníomhais an duine sin buacach, tuilleann sé glóir agus tá sé saibhir go spioradálta,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

ar ina chroí dwells teachings Gúrú ar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

A Dhia, a dheonú dom áit i gCuideachta an Naofa.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O' Nanak, trí chloí ina gcuideachta, a bheith go léir comforts léiriú |20|

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Is é an Dia neamhfhoirmiúil é féin an duine a bhfuil na tréithe go léir aige agus gan aon tréithe. Tá sé é féin fós i meditation iomlán.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O' Nanak, chruthaigh sé é féin an chruinne seo agus trína chruthú déanann sé machnamh air féin. ||1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Nuair nach raibh an domhan seo le feiceáil go fóill in aon fhoirm infheicthe,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

a rinne ansin peacaí agus a rinne gníomhais maith?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Nuair a bhí an Dia é féin i meditation as cuimse,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

ansin i gcoinne a raibh fuath agus éad dírithe?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Nuair nach raibh aon dath nó cruth ar an saol seo le feiceáil,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

ansin a bhfuil taithí áthas agus brón?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Nuair a bhí an Dia Uachtarach ina n-aonar ag é féin,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

ansin cén áit a raibh ceangaltán mothúchánach ann, agus a raibh amhras air?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Tá a dhráma féin curtha ar stáitse aige féin,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak, níl aon Cruthaitheoir eile ann.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Nuair nach raibh ach Dia, an Máistir,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

ansin measadh go raibh sé ceangailte le Maya nó a shaoradh ó Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Nuair nach raibh ach Dia, Unfathomable agus infinite,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

ansin a tháinig ifreann, agus a tháinig neamh?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Nuair a bhí Dia gan tréithe, i poise iomlán,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

ansin cá raibh an (shiva) anam agus cá raibh an (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Nuair a bhí sé a Solas Féin ris é féin,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

ansin a bhí fearless, agus a bhí eagla ar dhuine ar bith?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Tá sé é féin an Taibheoir ar a chuid drámaí féin;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, is é an Máistir Uachtarach Unfathomable agus infinite. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Nuair a bhí absorbed an Dia Immortal ina staid féin na síochána agus poise,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

ansin cá raibh breith, bás agus scrios?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Nuair nach raibh ach Dia, an Cruthaitheoir Foirfe,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

ansin a bhí eagla ar an mbás?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

Nuair nach raibh ach an Dia amháin, unmanifest agus dothuigthe,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥

ansin a d'iarr Chittar agus Gupat (na haingil taifeadta) cuntas a ngníomhais?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Nuair nach raibh ach an gan Smál, dothuigthe, Máistir Unfathomable,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

ansin bhí emancipated cé, agus a bhí ar siúl i mbannaí na Maya?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Is é sin Dia iontach ina n-aonar é féin cosúil Eisean.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O' Nanak, Tá sé é féin a cruthaíodh a Fhoirm Féin. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੇਤਾ ॥

Nuair a bheidh an Bheith gan Smál, bhí Máistir an chine daonna go léir leis féin,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

ní raibh aon filth na bpeacaí, mar sin cad a bhí ann a bheith nite glan?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Nuair nach raibh ann ach an Dia gan Smál, neamhfhoirmiúil agus saor ó mhian,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ansin a raibh féinmheas agus a raibh ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Nuair nach raibh ach Máistir na Cruinne ann,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

ansin bhí tainted a trí chalaois agus pheaca?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Nuair a bhí an embodiment Solas (Dia) tumtha i a Solas Féin,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

ansin a bhí longing do Maya, agus a bhí sásta?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Is é an Cruthaitheoir an doer de gach rud agus Cúis na gcúiseanna go léir.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, Is é an Cruthaitheoir thar meastachán ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Nuair a bhí sé a Glóir laistigh féin,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

ansin a bhí máthair, athair, cara, leanbh nó deartháir nó deirfiúr?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Nuair a bhí Dia é féin deiridh i ngach na cumhachtaí,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

ansin nuair a bhí duine ar bith ag léamh an Vedas agus katebas (na leabhair reiligiúnacha)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Nuair a choinnigh sé é féin, chun a chuid féin,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

ansin a mheas omens a bheith go maith nó olc?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Nuair a bhí sé é féin an líon is airde agus é féin níos ísle (i gcéim),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

ansin a bhí an máistir, agus a bhí an seirbhíseach?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Daoine atá astounded ag an iontais iontach de Do Cruthú.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Deir Nanak, O 'Dia amháin Tá a fhios agat do stat

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Nuair Undeceivable, Indestructible an ceann dothuigthe a bhí féin-absorbed.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

ansin bhí swayed ag Maya (distractions worldly)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Nuair a d'íoc sé hómós dó féin,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

ansin ní raibh na trí mhodh Maya (cumhacht, vices agus bhua) i réim.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Nuair nach raibh ach an One, Uachtarach Dia ina n-aonar,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

ansin nach raibh imníoch, agus a mhothaigh imní?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Nuair ach bhí sé é féin ann le do thoil Eisean,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

ansin a bhí an cainteoir agus a bhí an éisteoir?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Tá sé vastly gan teorainn agus an líon is airde de na ard.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O' Nanak, Is féidir sé ina n-aonar fathom Himself.||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Nuair a rinne Dia an chruinne seo den fhoirm infheicthe,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Rinne sé an domhan faoi réir na trí mhodh Maya (leas, bhua, agus cumhacht).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

Ansin tháinig coincheap an pheaca agus an bhua i bhfeidhm.

ਕੇਊ ਨਰਕ ਕੇਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤੁ ॥

mar thoradh air sin, chuaigh cuid acu go hlfreann agus bhí cuid acu ar neamh.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

gaistí Intíre agus entanglements de Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

ualaí a eascraíonn de egotism, iatán, amhras agus eagla,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

faraor agus pléisiúir, onóir agus obadh,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

tháinig go léir a bheidh le cur síos ar bhealaí éagsúla.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Beholds sé a imirt gur chruthaigh sé é féin.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O 'Nanak, nuair gaotha sé suas a imirt, ansin tá sé fágtha ina n-aonar ag féin.

॥7॥

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Cibé áit a bhfuil deabhóid Dé dofheicthe, tá sé féin ann.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Leathnaíonn sé an Fairsinge a chruthú le haghaidh an ghlóir a Naomh.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Tá sé ina mháistir ar an dá thaobh (dá fhoirmeacha follasacha agus gan léiriú).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥

Behoooves an ghlóir na naoimh iad ina n-aonar.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Sé é féin a fheidhmíonn a chuid míorúiltí agus frolics blissful.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Taitneamh sé é féin pléisiúir, agus fós nach bhfuil sé tionchar ag na pléisiúir.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Whoever Pleases sé, Beannaíonn sé lena Ainm,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

agus cibé duine is mian leis, Coinníonn sé i bhfostú iad i pléisiúir worldly.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O 'gan teorainn, unfathomable agus síoraí Dia,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O' Mam, mar a ordóidh tú Do devotees, is é sin an chaoi a labhraíonn siad.

||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Master de gach dhaoine agus créatúir, Tá tú Yourself i réim i ngach áit.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O' Mam, Dia Uile-pervading; sa bhreis Eisean, áit a bhfuil aon eile a bheith le feiceáil? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Is é Dia é féin an cainteoir, agus is é féin an t-éisteoir.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Tá sé é féin an ceann, agus tá sé é féin an iliomad. (i réim ina chruthú)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Nuair pleases sé sin Eisean, Cruthaíonn sé an domhan,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

agus nuair pleases sé amhlaidh, absorbs sé ar ais isteach é féin.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O' Dia, nach bhfuil aon rud taobh amuigh de tú.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੇਇ ॥

Choinnigh tú an domhan ar fad faoi réir Do ordú.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Cé a chuireann Dia é féin ar chumas duine an coincheap seo a thuiscint,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

tuigeann an duine sin ina n-aonar an Nam síoraí

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Breathnaíonn duine den sórt sin go neamhchlaonta ar chách, agus is é an eolasóir of réaltacht.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O' Nanak, tá sé an conqueror an domhan ar fad. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Tá gach dhaoine agus créatúir faoina cheannas.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Tá sé trócaireach leis an meek, agus tacaíocht an helpless.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Is féidir aon duine a scrios an duine atá faoi chosaint ag Dia.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Mar sin féin, smaoinigh ar dhuine atá marbh go spioradálta a bhfuil Dia ag forsakes.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Forsaking Eisean, nuair eile a d'fhéadfadh duine ar bith dul?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Is é an Dia uachtaracha gan Smál cosantóir gach duine.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Rialaíonn sé go léir an rúin de gach créatúir.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Bíodh a fhios agat go bhfuil Dia leat i gcónaí laistigh agus lasmuigh.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

a bhfuil an stór de virtues, infinite agus Endless,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Tá devotees Dé tiomanta go deo do Eisean. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

An Foirfe, Dia trócaireach pervading i ngach áit,

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

agus leathnaíonn a cineáltas do chách.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Tá a fhios aige féin a bhealaí féin.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

An eolasóir ar ár smaointeoireacht, Tá pervading i ngach áit.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Is mór aige a dhaoine beo ar an oiread sin bealaí.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Gidh bé Tá sé cruthaithe, meditates ar Eisean.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Whoever pleases Eisean, Aontaíonn sé an duine sin le Eisean,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

agus daoine den sórt sin adhradh Eisean ag canadh a praises.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Tá an ceann a bhfuil creideamh ó chroí chreid i Eisean,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O' Nanak, thuig sé an Cruthaitheoir amháin || 3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

A devotee atá attuned ach amháin le Ainm Dé,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

ní théann a mhianta go neamhbhalbh.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Behoves sé devotee a meditate ar Dhia agus freastal ar a chruthú.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Trí thuiscint a fháil ar thoil Dé faigheann sé an stát spioradálta uachtarach.

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Níl aon mhachnamh níos fearr ná machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé dóibh siúd,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ina n-intinn dwells an Dia formless.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Briseadh na bannaí de Maya, a thagann siad saor ó enmity,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

agus leanann siad comhairle an Gúru go measúil i gcónaí.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Tá siad ar son na síochána sa saol seo, agus sa chéad cheann eile,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O 'Nanak, tá Dia aontaithe é féin leo. || 4 ||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Bí ar an Chuideachta na Naomh, agus taitneamh a bhaint as an bliss fíor.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Can an praises Dé, an embodiment aoibhneas uachtaracha.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Contemplate ar an mór inneachar sár-Ainm Dé,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

agus an corp daonna seo a fhuascailt, chomh deacair sin a fháil.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Aithris le hurraim na iomainn ambrosial de Moladh Dé;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

is é seo an t-aon bhealach a shábháil ar do vices lifefrom.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Mothaigh láithreachta Dé ionat, ceithre huaire an chloig is fiche sa lá.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Beidh do aineolas imeacht, agus beidh dorchadas Maya a dispelled.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Éist le teachings an Gúrú agus iad a chumhdach i do chroí,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O 'Máthair, Beidh gach do mian a chomhlíonadh. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Embellish an saol seo agus an chéad cheann eile,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

trí chumhdach Ainm Dé domhain laistigh de do chroí.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Foirfe an Teagasc an Gúrú Foirfe.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

An duine ar ina chroí dwells sé, realizes an Dia síoraí

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Le d'intinn agus do chorp, aithris ar an Nam grámhar agus attune tú féin chun é.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Fágfaidh brón, pian agus eagla ón aigne.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O' mortal, déan an fíor-thrádáil chun machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

ionas go mbeidh an marsantas (saibhreas Nam) ceadaithe go cuí i gcúirt Dé.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Coinnigh i gcuimhne, an tacaíocht fíor Dé,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' Nanak, Beidh tú a bheith saor ó na timthriallta breithe agus bás.[6]

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Cén áit ar féidir le duine ar bith dul, a fháil amach ó Eisean?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Ní shábháiltear ceann amháin ach trí mhachnamh a dhéanamh ar Dhia an Chosantóra.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Meditating ar an Dia Fearless, imíonn gach eagla,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(mar gheall ar) ag Grace Dé amháin, scaoiltear an mortal ó gach eagla.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

Ní fhulaingíonn duine atá cosanta ag Dia riamh in aon bhrón.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੇਵਤ ਸੂਖ ॥

Trí mhachnamh a dhéanamh ar Nam le grá agus deabhóid, éiríonn an aigne síochánta.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Imíonn imní, agus cuirtear deireadh le ego.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Ní féidir le duine ar bith é féin a chur i gcomparáid le deabhóid Dé sin.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥

An té atá faoi chosaint ag an Dia go léir cumhachtach,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O' Nanak, cuirtear a chúraimí go léir i gcrích. || 7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Dia, a bhfuil a eagna foirfe, agus a bhfuil a Sracfhéachaint ambrosial,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

beholding A Fís (a fháil ar a chuid Virtues), tá an domhan a shábháil.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Dia, a bhfuil a virtues incomparably mór,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

Is beauteous a Foirm agus tá an chuid is mó luach saothair a radharc.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Is beannaithe a deabhóid, agus tá sé inghlactha an devotee sin i gcúirt Dé.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Dia, Is é an istigh-eolasóir an Bheith Uachtarach is exalted.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Éiríonn an duine, a bhfuil Dia ina chónaí ina chónaí ina aigne, sásta go blissfully.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Ní tharraingíonn eagla an bháis in aice leis.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Tá siad tar éis éirí bás a fháil, agus tá stádas bás a fháil,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O 'Nanak, trí mhachnamh a dhéanamh ar Dhia sa phobal naofa. || 8 | | 22 |

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Nuair a bheannaíonn an Gúrú ceann le ointment eagna Dhiaga, déantar dorchadas an hisignorance a dhíbirt.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O' Nanak, le Grace Dé, nuair a bhuaileann duine leis an bhfíor-Gúrú, faigheann a intinn léargas ar eolas diaga ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

Sa Phobal Naofa, Ceann a thuig Dia laistigh den féin,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

Tosaíonn adoring Ainm Dé.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Feiceann an duine seo gach rud den domhan atá i nDia Almighty,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

agus feiniméin countless na dathanna agus foirmeacha éagsúla a thagann ó Eisean.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Is Ainm ambrosial Dé cosúil leis na naoi seoda an domhain,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

agus gcónaíonn sé i gcorp an duine féin.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

I staid na machnaimh is doimhne, coimeádann an ceol neamhaí gan stad ag seinm.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Ní féidir cur síos a dhéanamh ar aoibhneas eacstais iontach den sórt sin.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

An té a léiríonn Dia é féin, taithí seo bliss.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O' Mam, Dia deontais an tuiscint den sórt sin devotee amháin. ||1||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Is é an Dia infinite laistigh agus Dia céanna taobh amuigh freisin.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Dia pervading i ngach agus gach croí.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Tá sé ag pervading sa domhan, sa spéir agus sna réigiúin nether.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Tá sé an cothabhálaí foirfe de gach domhan.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Tá an Dia Uachtarach ag tréscáoileadh sna foraoisí, sna páirceanna agus sna sléibhte.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Toisc go bhfuil a ordú, mar sin tá an gníomhas an chréatúr.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Tréigeann sé an ghaoth, an t-uisce agus an tine.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Téann sé sna ceithre choirnéal agus sna deich dtreoracha (tá sé ann i ngach áit).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Níl aon áit ann nach bhfuil sé.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, Tá síocháin a fuair Grace an Gúrú. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Behold Eisean i theagasc na Vedas, an Puranas agus an Smritis.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Tá an ceann céanna ag tréscáoileadh sa ghealach, sa ghrian agus sna réaltaí.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Ritheann gach duine focal Dé,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Ach in ainneoin a bheith i láthair i ngach, tá sé é féin unshakable agus ní wavers.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Tar éis a chruthú gach cumhacht, tá Sé ag imirt an worldly cluichí.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Tá a chuid buanna fíorluachmhar agus ní féidir a chuid aithreachais a mheas.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Sé, a bhfuil a solas illuminates gach créatúir,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

go bhfuil Máistir ag soláthar tacaíochta do gach tríd agus tríd.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Siad, a bhfuil amhras dispelled ag grásta an Gúrú ar.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, creideann siad go daingean go bhfuil Dia omnipotent. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Na Naomh behold Dia i ngach áit.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

I gcroílár na Naomh, tá na smaointe go léir a thagann chun cinn de righteousness.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Éistean na Naomh focail maitheasa amháin,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

agus fanacht i gcónaí absorbed sa Dia uile-pervading.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Is é sin an bealach maireachtála an duine a bhfuil thuig Dia

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

go rithfidh naomh ach na focail Dhiaga (focail molann Dé).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Cibé rud a tharlaíonn, glacann sé go síochánta.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Tá a fhios aige, Dia mar an Doras, Cúis na gcúiseanna.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Creideann sé go bhfuil an Dia céanna a chónaíonn laistigh lasmuigh freisin.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O' Nanak, beholding seo go léir radharc pervading Dé, Tá an domhan ar fad fascinated. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Tá sé féin fíor, agus tá gach a rinne sé Fíor agus ní illusion.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Tá an cruthú ar fad a tháinig ó Dhia.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Mar pleases sé Eisean, Cruthaíonn sé an Fairsinge,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

agus mar pleases sé Eisean, Éiríonn sé an One agus an ceann amháin arís.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Is iad Manifold a chumhachtaí nach féidir a bheith ar eolas.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Aontaíonn sé leis é féin cibé duine a thaitníonn sé leis.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Ní féidir é a rá i dtaobh cé hé go bhfuil sé gar dó agus atá i bhfad ó Eisean,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

toisc go bhfuil sé é féin pervading i ngach áit.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Cé a dtugann sé an tuiscint seo ar staid spioradálta níos airde,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, leis an duine sin Nochtann sé é féin. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Tá sé é féin ag dul i ngleic i ngach duine,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

trí na súile, tá sé é féin an beholder.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Is é a Chorp an cruthú go léir.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Éisteanann sé é féin lena Moladh Féin.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Chruthaigh Dia drámaíocht na breithe agus an bháis.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

agus rinne sé Maya subservient chun a Will.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

I measc na gach, Tá sé fós unattached.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Cibé rud a bhfuil a rá, a deir sé é féin.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

De réir a ordú, rugadh duine agus trína ordú, faigheann duine bás.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

Dá bhrí sin,, nuair pleases sé Eisean, absorbs sé iad féin isteach. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Ní féidir le cibé rud a thagann uaidh a bheith dona.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Seachas Eisean, ar féidir leo aon rud a dhéanamh?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Tá sé féin go maith; Is é a ghníomhartha an chuid is fearr.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Tá a fhios aige féin cad atá in a intinn.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Is Truel é, agus tá gach a bhunaigh sé Fíor freisin agus ní drochthionchar.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Tríd agus tríd, Tá sé chumasc lena chruthú.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Ní féidir cur síos a dhéanamh ar a fheabhas agus a mhéid.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Má bhí ceann eile cosúil le Eisean, ach ansin d'fhéadfadh duine a thuiscint Eisean.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Ní mór do gach duine glacadh le gach rud a dhéanann Eisean.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O' Nanak, tá sé seo ar eolas ach amháin trí ghrásta an Gúró. ||7||

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Faigheann duine a thuigeann Eisean, síocháin shíoraí.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Aontaíonn Dia an duine sin leis féin.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Tá an duine sin saibhir go spritually, de theaghlach uasal agus onórach,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ar ina chroí Dia dwellsbecomes saor ó thimthriall na breithe agus báis agus fós beo.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Is Totally bheannaigh teacht den sórt sin a bheith ag an duine ar fud an domhain,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

ag a bhfuil cairde, Tá an domhan ar fad a shábháil.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Tagann a leithéid de devotee Dé ar an domhan ionas go mbeidh,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

gach duine a thagann ina dteagmháil tús meditating ar Nam.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Is é duine den sórt sin é a fhuascailt, agus an chuid eile den domhan a fhuascailt.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O' Nanak, Bow mé i reverence go deo leis an devotee Dé. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

An duine a rinne machnamh ar an Dia foirfe sin a bhfuil a ainm síoraí.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O 'Mam, tá an duine sin realized an Dia foirfe. Dá bhrí sin, ba chóir duit praises an ceann foirfe a chanadh freisin. ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O' m'intinn, éisteacht le teagasc an Gúrú Foirfe;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

agus a bhraitheann an Dia Uachtarach in aice leat.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Déan machnamh ar Dhia le gach anáil,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

ionas go n-imíonn an imní laistigh d'intinn.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O 'm'intinn, tonnta na mianta a thréigean don ábhar neamhbhuan,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

agus a iarraidh le haghaidh an tseirbhís humble na ndaoine saintly.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Do fhéin-choincheap a thréigean, paidir umhal a dhéanamh do Dhia,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

agus i gcomhluadar daoine saintly, snámh ar fud na fíochain-farraige de vices.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Líon isteach do chroí leis an saibhreas Ainm Dé,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

agus O 'Nanak, bogha i humility leis an Gúrú Foirfe. || 1 ||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

beidh tú a bheannaigh le síocháin síoraí, comforts na beatha, agus bliss de equipoise.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

trí mhachnamh grámhar a dhéanamh ar an Dia uachtarach sa phobal naofa.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Sábháil d'anam ó phianta ifreann,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

trí amhránaíocht an praises Dé agus trí pháirt a ghlacadh an elixir na Nam.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Smaoinigh ar an Dia amháin i d'intinn,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Cé atá Amháin, ach léiríonn sé i go leor foirmeacha.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Cothabhálaí na Cruinne, Máistir an domhain agus cineálta leis an meek,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Tá sé ag scriosadh faraor, gach pervading agus trócaireach.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Le grá agus deabhóid cuimhnigh a Ainm arís agus arís eile.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Is Nam an Tacaíocht amháin ar an anam. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Is iad Focail an Gúró na iomainn is sublime.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Tá siad seo cosúil le péarlaí agus seoda gan phraghas.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Sábháiltear duine a éistean agus a ghníomhaíonn orthu seo ó thimthriallta breithe agus báis.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Snámh sé ar fud na farraige domhan de vices agus cabhraíonn sé le daoine eile a bheith ag snámh ar fud.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Is gcrích a shaol, agus tá sé tairbheach a chuideachta,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

a bhfuil a intinn imbued leis an grá Dé.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Laistigh dó vibrates ceol Dhiaga leanúnach go gcoinníonn sé i biotáillí ard,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Éisteacht sé arís agus arís eile tá sé i bliss mar taitneamh sé an réadú Dé laistigh.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Taispeánann Máistir na cruinne é féin tríd an duine diaga.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Mam, chomh maith le duine den sórt sin, go leor eile a shábháil. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੇਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Éisteacht go bhfuil tú in ann foscadh a sholáthar, tháinig muid chuig Do dhídean,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O' Dia, bestowing Do trócaire, Tá tú aontaithe dúinn le Yourself.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Anois tá ár n-enmities imithe agus táimid tar éis éirí thar a bheith humble le gach duine.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Táimid ag machnamh ar an Nam ambrosial sa phobal naofa.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Tá an Gúrú Dhiaga thar a bheith sásta;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

agus dá bhrí sin tá an tseirbhís na devotees bronntar.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Anois, ní mór dúinn a shábháil ó entanglements worldly agus vices,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

trí éisteacht agus uttering Ainm Dé,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

De réir a Grace, tá Dia bhronn a Trócaire,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਰੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

agus O' Nanak, Tá an saibhreas Nam glactha i gcúirt Dé. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O' mo chairde saintly, chanadh an praises Dé,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

le tiúchan iomlán agus meon aonair.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Is praises Dé agus Ainm Dé an jewel choróin na síochána agus poise neamhaí.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Is é an ceann a bhfuil cónaí ar a intinn Nam ná stór na buanna.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Comhlíontar a mhianta go léir,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

agus ar fud an domhain bíonn sé ar a dtugtar duine mór.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Faigheann sé an stát spioradálta is exalted.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Ní théann sé trí thimthriallta breithe agus báis.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Fágann an duine sin ón domhan tar éis saibhreas Ainm Dé a charnadh,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, atá beannaithe ag Dia leis an mbronntanas seo. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Síocháin shíoraí, suaimhneas, gach cumhacht chun míorúiltí a dhéanamh agus na naoi seoda a bhaineann le saibhreas domhanda,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

eagna, eolas, agus cumhachtaí osnádúrtha a thagann leis an duine sin (a meditates ar Ainm Dé).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

eolas, aithrighe, Yoga agus meditation ar Dhia;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

an eagna is sublime agus an ionnlaidh is exalted,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

na ceithre boons Cardinal (creideamh, saibhreas, procreation agus saoirse) agus áthas istigh den sórt sin, amhail is dá mba go bhfuil an croí blossomed cosúil le Lotus.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

díorma ó gach ceangaltán domhanda agus iad ina gcónaí i measc gach duine;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

spioradálta álainn, shrewd agus eolasóir ar an croílár na réaltachta,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੇਤਾ ॥

in ann breathnú neamhchlaonta ar fad, agus a fheiceáil ach amháin an ceann (Dia) i ngach rud.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Tagann na beannachtaí seo chuig an gceann,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O' Nanak, a ritheann grámhar ainm Dé, agus go haireach éistean le agus a ghníomhaíonn ar theagasc an Gúrú. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

Whoever meditates ar an stór de Nam ó chroílár an chroí,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ina chónaí ar an saol ar fad i stát spioradálta ardaithe.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Tá gnáthfhocail duine den sórt sin cosúil le moladh Dé a chanadh.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Tá sé seo dearbhaithe freisin ag an Smritis, an Shastras agus an Vedas.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Is é croílár gach reiligiúin machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

agus tá sé seo Nam cónaí i gcroílár an devotee Dé.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Scríostar na milliúin peacaí den sórt sin a dhéanann aithris ar Nam le grá i gCuideachta an Naofa.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

De réir an Grace an Gúru, éalaíonn a leithéid de devotee an Messenger an Bháis.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Glacfar, a bhfuil cinniúint preordained den sórt sin,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O' Nanak, siad ina n-aonar a lorg tearmann an Guru.||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Amháin, ina bhfuil cónaí ar a chroí Nam agus a éisteann le Nam le grá,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

cuimhníonn devotee den sórt sin go comhfhiosach ar Dhia.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Baintear pianta breithe agus báis duine den sórt sin,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

An corp daonna atá chomh deacair a fháil, sábhálann sé é láithreach ó vices.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Is Spotlessly íon a cháil, agus tá ambrosial na focail labhraíonn sé,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

toisc go bhfuil a intinn imbued go hiomlán le Nam.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Brón, breoiteachta, eagla agus amhras imeacht uaidh.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Tugtar naomh air agus tá a ghníomhartha gan Smál.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

Éiríonn a ghlóir an líon is airde ar an ard.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O 'Mam, mar gheall ar virtues sórt Ainm Dé an jewel choróin de gach pléisiúir agus síocháin. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Paidir

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Is Aon Dia é. Tá gach bua ag an Gúrú Iontach (Dia).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Go gcabhródh an claíomh meas (Dia i bhfoirm Scriostóir na n-olc) linn!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óid an chlaíomh a bhfuil meas air á aithris ag an Deichiú Gúrú.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Cuimhnigh ar dtús ar an claíomh (Dia i bhfoirm Destroyer de lucht déanta olc); ansin cuimhnigh Nanak (dwell ar a ranníocaíocht spioradálta).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Ansin cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Angad, Gúrú Amar Das agus Gúrú Ram Das; Go gcuideoidh siad linn! (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Arjan, Gúrú Hargobind agus Gúrú Har Rai a bhfuil Meas air. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Har Krishan a bhfuil meas air, trí radharc a fháil ar cé acu a imíonn gach pian. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Cuimhnigh ar Gúrú Tegh Bahadur agus ansin tiocfaidh naoi bhfoinse saibhris spioradálta go práinneach chuig do theach.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Cuimhnigh ar an Deichiú Gúrú Gobind Singh a bhfuil meas air (maith ar a chion spioradálta). Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus smaoinigh ar sholas diaga na nDeich Rí atá sa Ghúrú Granth Sahib a bhfuil meas air agus cuir do smaointe i dtreo theagasc diaga an Ghúrú Granth Sahib; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh ar ghníomhartha na gCúigear Fear Gáire, na gceathrar mac (Gúrú Gobind Singh); na Daichead Mairtíreach; de na Sikhs cróga a bhfuil diongbháilteacht dochreidte acu; de na devotees sáite i ndath an Naam; díobh siúd a bhí sáite i Naam; díobh siúd a chuimhnigh ar Naam agus a roinn a gcuid bia i gcomhluadar; díobh siúd a thosaigh cistineacha in aisce; díobh siúd a chaith a gclaidheamh (chun an fhírinne a chaomhnú); díobh siúd a thug neamhaird ar easnaimh daoine eile; Bhí gach a dúradh íon agus fíor-thiomanta; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus cuimhnigh ar an tseirbhís uathúil a thug na fir Sikh cróga sin chomh maith leis na mná, a d'íobairigh a gceann ach nár ghéill a gCreideamh Sikh; Cé a fuair iad féin gearrtha ina píosaí ó gach ceann de na hait de chuid an chomhlachta; Cé a fuair a gcuid scalps bhaint; Cé a bhí ceangailte agus rothlú ar na rothaí agus briste i bpíosaí; Cé a bhí gearrtha ag sábhá; Cé a bhí played beo; A d'íobairt iad féin chun dínit na nGurdwaras a choimeád; Cé nár thréig a gcreideamh Sikh; A choinnigh a gCreideamh Sikh agus a shábháil a

gcuid gruaige fada go dtí a n-anáil dheireanach; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

lompaign do smaointe ar shuíocháin uile an Chreidimh Sikh agus na Gurdwaras go léir; utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Ar dtús déanfaidh na Khalsa ar fad a bhfuil meas orthu an achainí seo a dhéanamh chun machnamh a dhéanamh ar D'Ainm; agus go dtiocfaidh an uile shólás agus sólás tríd an machnamh sin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Cibé áit a bhfuil meas ar Khalsa i láthair, tabhair do chosaint agus do ghrásta; Ná teipfidh an chistin agus an claíomh saor; Coinnigh onóir do thiomna; Bua a thabhairt do mhuintir na Sikh; Go dtuga an claíomh meas i gcónaí dár gcabhair; Go bhfaigheadh an Khalsa onóracha i gcónaí; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Tabhair bronntanas na Sikhism go cineálta do na Sikhs, bronntanas na gruaige fada, an bronntanas chun dlíthe na Sikh a urramú, bronntanas an eolais diaga, bronntanas an chreidimh dhaingean, bronntanas an chreidimh agus an bronntanas is mó Ainm. A Dhia! Go maire na cóir, an teach mór agus na meirgí go deo; go mbuafadh an fhírinne go deo; utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Go bhfanfadh aigne na Siceach go léir umhal agus a n-eagna arda; A Dhia! Is tusa cosantóir an eagna.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

A Athair Fhíor, Wahe Gúrú! is tú onóir na macanta, Cumhacht na ndaoine gan chabhair, foscadh na ndaoine gan foscadh, déanaimid guí go humhal i do láthair.....(cuirimid in ionad na hócáide nó an urnaí a dhéantar anseo).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Gabh go cineálta ár n-earráidí agus ár n-easnamh agus an Phaidir thuas á aithris. Comhlíon go cineálta cuspóirí gach duine.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Tabhair faoi deara go ceanúil orainn bualadh leis na fíordhaoine sin trí bualadh le daoine ar féidir linn cuimhneamh orthu agus machnamh a dhéanamh ar d'Ainm. A Dhia! tríd an bhFíor-Ghúrú Nanak, go n-ardófar d'Ainm, agus go n-éireoidh go geal le gach duine de réir do thoile.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Baineann an Khalsa le Dia; is bua Dé gach bua.

Dul ar Thuras an Anama: Cothaigh Do Spiorad

Faigh amach cleachtais chun do thuras spioradálta a ardú agus chun brí níos doimhne a fháil sa saol.

Na trí phrionsabal bhunúsacha atá ag Sikhism don turas:

Naam Japna: ag cuimhneamh ar Dhiaga

Kirat Karni: oibrigh go macánta

Vand Chhakna: ag roinnt le daoine eile

Treoraigh sinn i dtreo saoirse spioradálta (mukti) agus sochaí chóir. Tá na prionsabail seo, atá cumhdaithe sa Ghúrú Granth Sahib, mar bhunchloch shaol na Sikh.

Eagna don Chleachtadh Laethúil ag an 4ú Gúrú Ram Das Ji: Sa Ghúrú Granth Sahib (leathanaigh 305-306), tugann sé léargais dhomhain ar thuras spioradálta laethúil Sikh:

1ú Tasc an Lae: Tosaíonn deisceabal fíor den Ghúrú gach lá trí mheabhrú grámhar ar Dhiaga.

Coirp agus Intinne a Ghlanú: Éirigh go luath, folmhaigh, agus tum tú féin i gcuimhne Dé, ag mothú d'anam faoi chois i neachtar diaga.

Scaoileadh Trí Chuimhneachán: Nuair a leanann teagasc an Ghúrú agus cuimhneamh ar Ainm Dhiaga le deabhóid, baintear an fhulaingt agus an suaithheadh istigh de bharr ceangaltas saolta.

Can agus Machnamh: Can Moltaí Dé go leanúnach agus déan machnamh ar an Ainm Dhiaga i rith do ghníomhaíochtaí laethúla.

Bí i do Shlánaitheoir Síochána: Is anam suaimhneach inspioráideach é leantóir Gúrú a chuimhníonn go grámhar ar an Ainm Dhiaga le gach anáil.

Faigh Eagna Dhiaga: Bronnann an Gúrú an eagna domhain seo orthu siúd a bhfuil a ghrásta tuillte acu.

Spreag Daoine Eile: Buaileann Gúrú Nanak leis an deisceabal ní hamháin a chuimhníonn ar an Ainm Dhiaga ach a spreagann daoine eile chun an rud céanna a dhéanamh.

Anamanna Neamhchoitianta agus Luachmhara: Is annamh a bhíonn daoine fíor-thiomanta, ach téann a gcuimhne ar Dhiaga chun tairbhe do dhaoine eile go spioradálta.

Seachain Diúltach: Imigh tú féin uathu siúd a dhéanann neamhaird de theagasc an Ghúrú agus a fhanann gafa i dtimthriall an aineolais spioradálta. Tabhair aire dóibh siúd a labhraíonn go binn i do láthair ach leathnaigh diúltacht taobh thiar de do dhroim.

Fealsúnacht don Turas

Tá loighic, cuimsitheacht agus a cur chuige "gan frills" i leith an domhain spioradálta agus ábharach mar thréith d'fhealsúnacht na Sikhism. Tá a diagacht marcáilte ag simplíocht. In eitic na Sikh, níl aon choimhlint idir dualgas an duine i leith an duine féin agus dualgas i leith na sochaí (sangat).

Is é an Sikhism an reiligiún domhanda is óige a bhunaigh Gúrú Nanak timpeall 500 bliain ó shin. Leagann sé béim ar an gcreideamh in One Supreme Being agus an Cruthaitheoir (Waheguru) na cruinne. Tairgeann sé cosán simplí díreach chuig aoibhneas síoraí agus leathnaíonn sé teachtaireacht an ghrá agus an Bráithreachas uilíoch. Is creideamh aondiach go docht é an Sikhism agus aithníonn sé Dia mar an t-aon duine nach bhfuil faoi réir teorainneacha ama nó spáis. Creideann an Sikhism nach bhfuil ann ach Dia amháin, atá ina Chruthaitheoir, Cothaitheoir, Scriostóir agus nach bhfuil i bhfoirm dhaonna. Níl áit ar bith ag teoiric an ionchollaithe i Sikhism. Ní chuireann sé luach ar bith ar dhéithe ná ar bhandia agus ar dhéithe eile.

I Sikhism téann an eitic agus an reiligiún le chéile. Ní mór cáilíochtaí morálta a inculcate agus buanna a chleachtadh sa saol laethúil chun céim i dtreo na forbartha spioradálta. Ní féidir cáilíochtaí amhail macántacht, comhbhá, flaithiúlacht, foighne agus umhlaíocht a neartú ach trí iarrachtaí agus buanseasmhacht. Is foinse inspioráide iad saol ár nGúrú Mór sa treo seo. Múineann reiligiún na Sikh gurb é sprioc na beatha daonna ná timthriall na breithe agus an bháis a bhriseadh agus cumasc le Dia. Is féidir é seo a bhaint amach trí theagasc an Ghúrú a leanúint, trí mhachnamh ar an Ainm Naofa (Naam) agus trí ghníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh.

Leagann Naam Marg béim ar dhílseacht laethúil do mheabhrú Dé. Caithfidh duine na cúig mhothúchán a rialú, eadhon, Kam (Dian), Krodh (fearg), Loabh (saint), Moh (ceangaltán saolta) agus Ahankar (bród) chun slánú a bhaint amach. aontas Diúltaítear i reiligiún na Sikh do na deasghnátha agus na gnáthchleachtais mar an troscadh agus an oilithreach, manta agus déine. Is é sprioc na beatha daonna cumasc le Dia agus baintear é seo amach trí theagasc Gúrú Granth Sahib a leanúint. Cuireann Sikhism béim ar Bhagti Marg nó ar chonair na deabhóid. Aithníonn sé, áfach, an tábhacht a bhaineann le Gian Marg (Conair an Eolais) agus Karam Marg (Conair na Gníomhaíochta). Leagann sé béim is mó ar an ngá atá le grásta Dé a thuilleamh chun an sprioc spioradálta a bhaint amach.

Is reiligiún nua-aimseartha, loighciúil agus praiticiúil é Sikhism. Creideann sé nach bhfuil gnáthshaol an teaghlaigh (Grahast) ina bhac ar an tslánaithe. Ní gá celibacy nó tréigean an domhain chun slánú a bhaint amach. Is féidir maireachtáil scoite i lár tinnis agus temptations saolta. Ní mór do thiomanta maireachtáil ar fud an domhain agus fós a cheann a choinneáil os cionn an ghnáth teannas agus suaitheadh. Caithfidh sé a bheith ina shaighdiúir léannta, agus naomh do Dhia.

Is cosmopolitan agus "reiligiún tuata" é an Sikhism agus mar sin diúltaíonn sé do gach idirdhealú atá bunaithe ar caste, creideamh, cine nó inscne. Creideann sé go bhfuil gach cine daonna comhionann i súile Dé. Chuir an Gúrú béim ar chomhionannas na mban agus dhiúltaigh sé do chleachtadh naíonmharú ban agus Sati (dó baintreach). Rinne siad iomadú gníomhach freisin ar athphósadh baintrí agus dhiúltaigh siad don chóras purdah (mná ag caitheamh caillí). Chun an t-intinn a choinneáil dírithe air ní mór machnamh a dhéanamh ar an Ainm naofa (Naam) agus gníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh. Meastar go bhfuil sé onórach slí bheatha duine a thuilleamh trí obair macánta (Kirat Karna) agus ní trí mheon mímhacánta. Tá Vand Chhakna, ag roinnt le daoine eile, ina fhreagracht shóisialta freisin. Táthar ag súil go gcuideoidh an duine aonair leo siúd atá i ngátar, tríd an Daswandh (10% dá thuilleamh). Seva, tá seirbhís pobail mar chuid lárnach den tSikhism freisin. Léiriú amháin ar an tseirbhís phobail seo is ea an chistin phobail saor in aisce (langar) atá le fáil ag gach gurdwara agus atá oscailte do dhaoine de gach reiligiún.

Molann reiligiún Sikh dóchas agus dóchas. Ní ghlacann sé le idé-eolaíocht na pessimism. Chreid an Gurus go bhfuil cuspóir agus sprioc ag an saol seo. Tugann sé deis duit féin agus do Dhia a réadú. Ina theannta sin tá fear freagrach as a chuid gníomhartha féin. Ní féidir leis díolúine a éileamh ó thorthaí a ghníomhartha. Caithfidh sé a bheith an-aireach dá réir sin.

Is é an Gúrú Eternal an Scrioptúr Sikh, Gúrú Granth Sahib. Is é seo an t-aon reiligiún a thug stádas mar theagascóir reiligiúnach don Leabhar Naofa. Níl áit ar bith do Ghúrú daonna beo (Dehdhari) sa reiligiún Sikh.

Ról na mBan

Deir prionsabail na Sikhism go bhfuil na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus go bhfuil an ceart céanna acu a spioradáltacht a chothú. Is féidir leo pobail reiligiúnacha a threorú, páirt a ghlacadh i gCosán Akhand (aithris leanúnach na Scriptúr Naofa), Kirtan (amhránaíocht phobail na n-iomann) a dhéanamh), obair mar Granthis (sagairt). Is féidir leo páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir. Ba é an Sikhism na chéad mhór-reiligiúin dhomhanda a thug comhionannas d'fhir agus do mhná. Mhol Gúrú Nanak, comhionannas inscne-bhunaithe, agus spreag na gurus a d'éirigh leis na mná chun páirt iomlán a ghlacadh i ngníomhaíochtaí uile adhartha agus cleachtais na Sikh.

Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Mná agus fir, is é Dia a chruthaigh iad go léir. Seo go léir súgradh Dé. Deir Nanak, is maith agus is Naofa do chruthú go léir." -SGGS p.304

Tá taifead déanta ag stair na Sikh ar ról na mban á léiriú mar dhaoine comhionann i seirbhís, deabhóid, íobairt agus crógacht d'fhir. Tá go leor samplaí de dhínit mhorálta na mban, de sheirbhís, agus d'fhéiniobairt na mban scríofa i dtraidisiún na Sikh.

De réir na Sikhism, tá fir agus mná ar dhá thaobh an bhoinn chéanna. Sa chóras idirchaidrimh agus idirspleáchais ina nglacann fear ó bhean, agus ina rugadh bean de shíol fir. Dar le Sikhism ní féidir le fear mothú slán agus iomlán ina shaol gan bhean, agus tá baint ag rath an fhir le grá agus tacaíocht na mná a roinneann a saol leis, agus a mhalairt. Dúirt Gúrú Nanak:

"[Is] bean a choimeádann an rás ag dul" agus nár cheart dúinn "a mheas bean cursed agus dhaoradh, [nuair] bean a rugadh ceannairí agus ríthe." SGGS Leathanach 473.

An tSlánaithe: Pointe tábhachtach le cur in iúl is ea an measann reiligiún gur mná atá in ann slánú a bhaint amach, réadú Dé anseo nó an réimse spioradálta is airde. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"I ngach neach tá an Tiarna forleatach, téann an Tiarna trasna gach foirm fireann agus baineann" (Gúrú Granth Sahib, p.605).

Ón ráiteas thuas ón nGúrú Granth Sahib, luíonn solas Dé go cothrom leis an dá inscne. Mar sin is féidir le fir agus mná araon slánú comhionann a bhaint amach trí theagasc Gúrú a leanúint. I go leor reiligiúin, meastar go bhfuil bean ina bac ar spioradáltacht fir, ach ní sa tSikhism. Diúltaíonn an Gúrú seo. In 'Current Thoughts on Sikhism', deir Alice Basarke,

"Chuir an chéad Ghúrú bean ar chomhchéim leis an bhfear ... níor bhac ar an bhfear í an bhean, ach ina comhpháirtí chun freastal ar Dhia agus slánú a lorg".

Pósadh: Mhol Gúrú Nanak grhastha - saol úinéara tí, In ionad celibacy agus tréigean, bhí fear céile agus bean chéile mar chomhpháirtithe comhionanna agus bhí dílseacht i gceist leis an dá cheann. Sna véarsaí naofa, cuirtear sonas baile i láthair mar idéal faoi chomaoin agus chuir pósadh meafar reatha ar fáil do léiriú an ghrá don Dhiaga. Tugann Bhai Gurdas, file na luath-Sícíochais agus ateangaire údarásach ar fhoirceadal na Sikh, ómós ard do mhná. Deir sé:

"A bhean, is í an ceann is fearr leat i dteach a tuismitheora, a bhfuil grá ag a hathair agus a máthair go mór uirthi. I dteach a céile, is í colún an teaghlaigh, ráthaíocht a dea-fhortún... Roinnt in eagna spioradálta agus soillseachadh agus tréithe uasal bronnta air, tugann bean, an leath eile den fhear, é thionlacan go doras na saoirse." (Varan, V.16)

Stádas Comhionann: Chun stádas comhionann a chinntiú idir fir agus mná, ní dhearna an Gúrú aon idirdhealú idir na inscne i gcúrsaí tionscnaimh, teagaisc nó rannpháirtíochta i ngníomhaíochtaí sangat (comhaltacht naofa) agus pangat (ag ithe le chéile). De réir Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, ní raibh an Gúrú Amar Das i bhfabhar úsáid an veil ag mná. Shantaigh sé mná chun maoirsiú a dhéanamh ar roinnt pobail ina ndeisceabal agus rinne sé seanmóireacht in aghaidh nós na sati. Taifeadann stair na Sikh ainmneacha roinnt ban, mar shampla Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur agus Maharani Jind Kaur, a raibh ról tábhachtach acu in imeachtaí a gcuid ama.

Oideachas: Meastar oideachas a bheith an-tábhachtach i Sikhism. Tá sé an eochair do rath aon duine. Is próiseas forbartha pearsanta é agus is é an fáth a bhunaigh an 3ú Gúrú go leor scoileanna. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Faightear gach eolas agus machnamh diaga tríd an nGúrú" (Gúrú Granth Sahib, p.831).

Tá oideachas do chách riachtanach agus caithfidh gach duine oibriú le bheith chomh maith agus is féidir leo a bheith. Ba mhná iad caoga dó de na misinéirí Sikh a chuir an 3ú Gúrú amach. In, 'Ról agus Stádas na mBan Sikh', scríobhann an Dr Mohinder Kaur Gill, "Bhí Gúrú Amar Das lánchinnte nach féidir le haon teagasc fréamhú a dhéanamh go dtí agus mura nglacann muintir ban leo".

Srianta ar Éadaí: Seachas iallach a chur ar mhná gan veil a chaitheamh, déanann Sikhism ráiteas simplí ach an-tábhachtach maidir le cód gúna. Baineann sé seo le gach Sikh beag beann ar inscne. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Seachain na héadaí sin a chaitheamh ina bhfuil an corp míchompordach agus a bhfuil an intinn líonta le smaointe olc." SGGS, Leathanach 16

Mar sin, tuigfidh na Sikhs cén cineál éadaí a líonann an intinn le droch-smaointe agus ar chóir dóibh iad a sheachaint. Táthar ag súil go gcosnóidh mná Sikh iad féin le Kirpan (claíomh) agus daoine eile, tá sé seo uathúil do mhná toisc gurb é seo an chéad uair sa stair nuair a bhíothas ag súil go gcosnóidh mná iad féin agus nach bhfuiltear ag súil go mbeidh siad ag brath ar fhir le haghaidh cosanta fisiceach.

Sleachta SGGS: "Sa domhan agus sa spéir, ní fheicim soicind ar bith. I measc na mban agus na bhfear go léir, tá a Solas ar lasadh. " Sggs Ich. 223. Ó bhean beirtear fear; Is laistigh de mhnaoi gintear fear; go bean tá sé ag gabháil agus pósta. Bean ina chara; trí mhnaoi, tagann na glúnta atá le teacht. Nuair a fhaigheann a bhean bás, lorgaíonn sé bean eile; a bhean tá sé ceangailte. Mar sin cén fáth a dtugtar olc uirthi?

Maidir le spré: "O mo Thiarna, tabhair dom d'ainm mar bhronntanas agus spré bainise." Shri Gúrú Ram Das ji, Leathanach 78, líne 18 SGGS

Maidir le cleachtas Purdah: "Fan, fan, a iníon-chéile - ná clúdaigh d'aghaidh le brat. Sa deireadh, ní thabharfaidh sé seo fiú leath bhlaosc duit. Ná lean a cosa moladh Dé. -P. 484, SGGS

Moladh go láidir do mhná agus go deimhin gach anam saol spioradálta a bheith acu: "Tar isteach, a dheirfiúracha agus a chompánaigh spioradálta; barróg liom i do chulaith. Bígí linn le chéile, agus inisigí scéalta faoinár Fear céile Uilechumhachtach a Thiarna." -Guru Nanak, Ich 17, SGGS.

"A chara, scriosann gach caitheamh eile sonas, is crá é an caitheamh a bhíonn ar na géaga, agus le smaointeoireacht bhréagach líonann sé an intinn"-SGGS Page 16

Bí Amharcach

Is cuid doscartha de Sikh é Turban agus bhí sé i gcónaí. Ó thart ar 1500 AD agus aimsir Ghúrú Nanak, bunaitheoir na Sikhism, tá Sikhs ag caitheamh an turban.

Is focail dhifriúla i gcanúint éagsúla an t-alt céanna iad turban nó "pagri" a ghiorrú go dtí "pag" nó "dastar". Tagraíonn na focail seo go léir don bhall éadaigh a chaitheann fir agus mná araon chun a gceann a chlúdach. Is éard atá ann ná ceannbheart atá comhdhéanta de phíosa éadach amháin atá cosúil le scairf fada a fhoirceannadh timpeall an chinn nó uaireanta "hata" nó patka istigh. Go traidisiúnta san India, ní raibh an turban á chaitheamh ach ag fir le stádas ard sa tsochaí; ní raibh cead ag fir ar stádas íseal nó ar chaiséid níos ísle turban a chaitheamh.

Cé go raibh sé sainordaithe ag Gúrú Gobind Singh gruaig neamhsnoite a choinneáil mar cheann de na Cúig K nó na cúig airteagal creidimh, tá dlúthbhaint aige le fada an lá leis an tSikhism ó thús na Sikhi i 1469. Is é an Sikhism an t-aon reiligiún ar domhan sa a bhfuil sé éigeantach do gach fireannach fásta a bheith ag caitheamh turban. Is Sikhigh iad formhór mór na ndaoine a chaitheann turban i dtíortha an Iarthair. Tugtar dastaar ar an pagdi Sikh freisin. Is focal Peirsis é 'Dastar'. Ciallaíonn sé 'Lámh Dé' a thugann a Bheannacht le tuiscint.

Tá cáil ar Sikhs as a gcuid turban sainiúil go leor. Go traidisiúnta, léiríonn an turban meas, agus is fada an mhír a bhí in áirithe don uaisle amháin. Le linn forlámhas Mughal na hIndia, ní raibh cead ach ag na Moslamaigh turban a chaitheamh. Bhí cosc dian ar gach neamh-Mhuslamach ceann a chaitheamh.

D'iarr Gúrú Gobind Singh, in aghaidh an tsáraithe seo ag na Mughals, ar a Sikhs go léir an turban a chaitheamh. Bhí sé seo le caitheamh mar aitheantas ar na caighdeáin arda morálta a bhí leagtha amach aige dá lucht leanúna Khalsa. Theastaigh uaidh go mbeadh a Khalsa ar leith agus go mbeadh sé diongbháilte "seasamh amach ón gcuid eile den domhan". Bhí sé ag iarraidh orthu an cosán uathúil a bhí leagtha amach ag Gúrú na Sikh a leanúint. Mar sin, sheas Sikh le turban amach ón slua i gcónaí, mar a bhí beartaithe ag an nGúrú; óir theastaigh uaidh ní hamháin go mbeadh a chuid 'Saighdiúirí Naofa' so-aitheanta, ach go bhfaighfí iad go héasca freisin.

Nuair a bhronnann fear nó bean Sikh turban air, scoirfidh an turban de bheith ina bhandá éadach; mar bíonn sé mar an gcéanna le ceann an tSíc. Tá an-tábhacht spioradálta agus ama ag an turban, chomh maith leis na ceithre airteagal creidimh eile a chaitheann Sikhigh. Cé gur iomaí siombalachas a bhaineann le turban a chaitheamh — ceannasacht, dúthracht, féinmheas, misneach agus cráifeacht, ach!, is í an phríomhchúis go gcaitheann Sikhs turban le taispeáint - a ngrá, a n-umhlaíocht agus a meas ar bhunaitheoir an Khalsa Gúrú Gobind Singh.

Ní mór rud éigin eile a chur in ionad na bhfocal ard-shoilsithe thuas. Seans gur 'cúiseanna'

"Is é an turban bronntanas ár nGúrú dúinn. Sin é an chaoi a ndéanaimid coróin orainn féin mar na Singhs agus na Kauras a shuíonn ar an ríchathaoir tiomantais dár gcomhfhiosacht níos airde féin. D'fhir agus do mhná araon, tugann an fhéiniúlacht theilgeanach seo ríchíosa, grásta, agus uathúlacht. . Is comhartha é do dhaoine eile go mairimid in íomhá na hÉigríche agus táimid tiomanta do fhreastal ar chách duine ag seasamh amach as sé billiún duine.

Eochair Humility In Your Journey

Is gné thábhachtach den tSikhism í an umhlaíocht. Dá réir sin, ní mór do na Sikhs bogha i humhal roimh Dhia. Focail a bhfuil dlúthbhaint acu le Humility nó Nimrata, i bPuinseáibis. Is bua é **Nimrata** a chuirtear chun cinn go bríomhar i nGurbani. Is é an t-aistriúchán ar an bhfocal Puinseáibis seo ná **"Humility", "Benevolence"** nó **"Humbleness."** D'iarr duine éigin nach bhfuil a aigne as a riocht ag an smaoineamh go bhfuil sé nó sí níos fearr nó níos tábhachtaí ná duine éigin.

Réimse na faidhbe - ní abairt cheart thuas

Is cáilíocht thábhachtach é seo do gach duine le cothú agus is cuid riachtanach de mheon Sikh é agus caithfidh an cháilíocht seo a bheith in éineacht leis an Sikh i gcónaí. Is iad na ceithre cháilíocht eile san Arsenal Sikh:

Fírinne (Dé Sathairn), Suaimhneas (Santokh), Compassion (Daya) agus Grá (Pyaar).

Tá na cúig cháilíocht seo riachtanach do Sikh agus tá sé de dhualgas orthu Gurbani a mhachnamh agus a aithris chun na buanna seo a chuimsiú agus iad a dhéanamh mar chuid dá phearsantacht.

Cad a insíonn Gurbani dúinn:

"Is é toradh na humhlaíochta ná síocháin agus pléisiúir iomasach. Le hUrlaíocht leanann siad orthu ag machnamh ar Dhia, Treasure na sármhaitheasa. Tá an duine feasach ar Dhia sáithithe ag baint leis. Duine a bhfuil a chroí beannaithe go trócaireach le umhlaíocht atá ag teacht. babhla roimh dhia,"

Gúrú Nanak, Céad Gúrú na Sikhism:

"Ag éisteacht agus creidiúint i d'intinn le grá agus le huaiiliúlacht i d'intinn, glan tú féin leis an Ainm, ag an scrín naofa go domhain laistigh." - SGGS Page 4.

"Bí sásta le do chluasa-fáinní, déan do bhabhla begging faoi uirisle, agus smaoinigh ar an luaithreach a chuireann tú ar do chorp." - SGGS Leathanach 6.

"I réimse na humhlaíochta, is áilleacht é an Briathar. Cruthaítear cineálacha áilleachta dochomparáide ann." SGGS Leathanach 8.

"Is iad mo mháthair-chéile agus mo athair céile iad modhúlacht, humhaltacht agus tuiscint iomasach" -SGGS Page 152.

Turas i dtreo spioradáltacht

Gúrú beo síoraí é Gúrú Granth Sahib, comhdhéanamh fileata de Ghúrú na Sikh, na Naomh Hindu agus na Moslamach. Is bronntanas ó Dhia tríd iad an tiomsú don chine daonna go léir. Is é an fhís atá sa Ghúrú Granth Sahib ná sochaí atá bunaithe ar cheartas Dhiaga gan leatrom d'aon chineál. Cé go n-aithníonn agus go n-urramaíonn an Granth scríoptúir an Hiondúchais agus an Ioslaim, ní thugann sé le tuiscint go bhfuil athmhuintearas morálta ann le ceachtar de na reiligiúin seo. I nGúrú Granth Sahib tá an-mheas ar mhná agus róil chomhionann acu le fir. Tá na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus mar sin tá an ceart comhionann acu a spioradáltacht a chothú le seans comhionann saoirse a bhaint amach. Is féidir le mná a bheith rannpháirteach i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir lena n-áirítear príomhthionóil reiligiúnacha.

Molann Sikhism comhionannas, ceartas sóisialta, seirbhís don chine daonna, agus caoinfhulaingt do reiligiúin eile. Is é bunteachtaireacht na Sikhism ná deabhóid spioradálta agus urraim De i gcónaí agus idéil na comhbhá, na macántachta, na humhlachta agus na flaithiúlachta á gcleachtadh sa ghnáthshaol laethúil. Is iad na trí bhunphrionsabail den reiligiún Sikh ná machnamh agus cuimhneamh ar Dhia, Ag Obair ar son Maireachtáil Macánta agus ag roinnt le daoine eile.

Comhghairdeas as iarracht a dhéanamh dul ar an Turas Spioradálta seo don anam. Ní féidir leis an aistriúchán a bheith gar don bhunleagan go deo, go háirithe nuair a bhíonn an Gúrú Granth Sahib iomlán san fhilíocht agus úsáid na meafair ag déanamh an tasc thar a bheith deacair. Sa teachtaireacht Dhiaga, úsáidtear scéalta miotaseolaíochta Hindu & Moslamach go minic Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Ná léigh go litriúil iad le do thoil ach tuig a dteachtaireacht bhunúsach. Díritear ar an bhfíric gur duine amháin é Dia agus is é sprioc shaol an duine é aontas a bheith agat leis.

Tá an obair seo déanta thar na blianta ag roinnt oibrithe deonacha, chun teachtaireacht Dhiaga a chur chugat i do theanga. Má tá aon cheist agat, ná bíodh drogall ort ríomhphost a sheoladh chuig walnut@gmail.com agus ba bhreá linn a bheith páirteach leat ar an turas seo.